الماك هذي - أعدوا عدتكم للاحنفال بقراط وفي دلك اليوم تقسم لنا يا أمير برجانديا مع جميع الامراء قسم الاخلاص كم أقسمه أنا لكاترين . قدرنا الله جميط أن يني كل أحد باييام (بحرحون)

الله هنري - اذن سأحبر حق العين لأفنص الفراشة العمياء برجانديا - الحب أعمى حق تظهر له حقيقة أمره الله هندي الذن المعمد الحمد هذه في الذي وقد وفي

اللك هنرى – اذن ليحمد الحب جض منكم فهو الذي وقف في سبيلى فأعاق سير فتوحاتي وأراني فتاة افرنسية بدلا من معاقل إفرنسية

ملك فرنسا – أنك ترى ناحية واحدة دون الاخرى إذ تستبدل بالفتلة مدائن اورنسية فهذه محمنة أيضا ومخطقة بأسوار بكر لم تنام الحرب منها

اللك هذى - هل تعبر كاترين زوج لى ؟

مثك فرنسا ـ ادا شك

اللك هذى - بشرط أن تكون المدن التي تشير اليها في عداد مهرها فتكون الغتاة المساق عندى - بشرط فتكون الغتاة المساق المن أن مناه المناهد أن مناهد المناهد أن مناهد أن المناهد أن ال

التي وقنت في سبيل أخنك ما أردت سبيا في الاله ما هو أعز فيم فرحى

ملك فرنسا ــ قبلنا الشروط التي يمليها العقل. الملك هنري ــ ما قول أمراء انجلترا ؟

وستمنستر - قبل الملك كل شروطي . ابنته وما فرختم من أمور أخرى اكستر - ولكنه أبقي أمرا واحدا ذلك أن يخاطبي في جد عكذا ابننا العزيز

هنى ملك أنجلتها ووارث عرش فرنسا

ميناك ذراسا لا أرفض هذا أيما ان سأبه

المان عنرى – تغيف هذا الى ما تقدم من الطلبات وتعطيف ابنتك مالية فرنسا – خندها أيها الابن العزيز وأقم لى اسلامن دمها لعد فرنسا وأنجلتها

تتحابان وتنبذان البغاء وكالان حسن الجوار والانفاق في عمريهما على حسد

اعفر شاطاهم من شر وقعه وعمى الحرب أن تعمد سيفها ينعم

المين - أمين - أمين المين المين الإنائية المين المين

نيدآ - آمين

ماض أخاه

کاترین - دع . دع یدی یا سیدی . فلا أرخی أن بذل سید عظیم مثلات الی تقبیل یدی

اللاء هذى - اذن اقبل شفيك كاترين - ايست العادة في فرنسا أن تقبل العدارى قبلى ذفافهن اللك هنرى - عاذا تقول أيتها الترجمانة ؟ (خاطباً اليس) اليس - إنهم في فرنسا لا يقبلون العدارى قبلى يوم الزفاف اللك هذى الدادارة الدعمة تخفيه وتخذ الده سد أعام الله الدو

اللك هنرى - العادات المرعية تخضع وتخي الرءوس أمام اللوك . إنه لا يليق بنا أن تنفيد بقيود التقاييد الباية . فنحن اذا سرنا سار الناس خلفنا فنخلق العادات ، ونسن لهما طرازها فتسكت نعمة الحرية أاسنة السوء (يقبلها) إن في شفتيك السحراً وبيانا حلوا لا أجده في كل جالس شورى فرنسا وبها من قوة الاقتاع ملا يحوزه ملوك الأرض . ها هو أبوك قادم

سفل ملك فرنيا واللكة ودوى برجانيا وآخرون برجانيا - ليحرس الله جلالتكم . أراكم تلقنون الأميرة درساً بالانجليزية اللك هنرى - ليتها تعلم مقدار حبي لها . أقولها باسان مبين

برجانديل - ألم تشطم ؟ اللغ هنرى - في السأنى خشو نة وليس اللين من شأنى فاذا حاولت الاطراء خاني السان واسلمني قلبي فلا استطيع أن اعزم على روح الغرام اظهره فيها على حقيقته

برجانديا ـ عسى مولاى أن يغفر لى جرآني فى أن اجيبه على ما يقول إن عزامت بغية بعث اله الحب فيها قتل يخو لك التعزيم لأن كوبيد إن يظهر يبن أهمى عاديا . ولا تثريب عليه اذا تعرى لأنه لا يبصر عريه . أما الأميرة فبصرة فلا يسعها وهى عذراء ناهد ان تغدب بخفرها عرض الحائط وتبوح بغرامها

الماك عنرى - وكنهن يعمضن الجفن لحظة ويستسلمن في أثناء ذلك الهوى برجانديا - وفي هذه الحالة لا يتصرن ما يفعلن فيعذرن الماك هنرى - اذن علم ابنة عمل القبول ما بين غفة جفن وانتباهته

برجانديا ـ أوي، اليما نحوا بالمين النا بالمعاني وي . مثل العادري العصات مثل الفراش في آخر الصيف . لهم أعمين ولكن لا يبصر في يظفن اللس حيث لم يكن يطقن النظر

822- K 124

و تليلج ا تقبن كما لبيرًا كل أعل أله . كرتما قيم أنخه تنيف لمستقا دانيس وجورج ونأتى فلام نحفه انجليزى ونصفه افرنسى يشتد وينمو ويغزو قدر الله وحرت لي كان فوذ الجندى الصلب في فوذاً عظم فنتعاون برعاية التديسين اذا عن بال ين بو الله عن الرقي بي المن المناه الما الما الله عنه الله عنه الما الما الما الما الما الما الما ا اللك هنرى - ومن يعلم ؟ تعلى . نصى تحدثني بأنك تحبيني وبأنك ادا دخلت

ا تنا لا لين الما ألم - زيرة ا

أجيي يا أجمل امرأة وأرفع إلاهة ؛ كاترين أن تقوى بصيبك الافرنسي في ذاك الغلام كما أقوم أنا بنصيبي الانجليزي : اللك هنرى – سفهمين عما قليها. وأكتني منك الآن بالوعد . ألا تعدين

نالبا في ما كبرت وحمرت . فالشيخوخة التي تطوى الجمال وتهدمه لن تستطيع أن تريد في حديد الحلق أغر العذارى اذا رحت أغاز لهن . على انبي استنجد الدهر فهو يهذبني جي على إذ كانت رؤيا الحروب تماثر ناظريه عندما والمنتي أمى فجئت خشن اللمس في شك من رده إلى وإنما أعلل النسب بمياك لل رغم خشونتي . فأبي هو الذي اللك هنرى - تعساً لأفرنسيتي الناقصة . بشرفي وبالجليزية بليغة أنادى مجبك وأنا كارين - ان افرنسيتك الناقعة تكني لحداع أشد العذارى حرصاً على عفافها

اللوك فانا ولا شك خير ممك في الناس الصالحين . تعلى أجيبي جمو تلك العنب الرنان انجلترا والدارلندا والد فرنسا والد هنرى ابن بلاتنجنت فأني أن لم ألل بدأ لحيد ولا : ١٤٠ سفته أ يحد وذنا أعملاا منه ماجسة له نادسه . المتلجا خاله رديم إ خديك وافصحى عن ضميرك كملكة لا كمذراء . خذى يدى وقولى قد ارتضيتك لى فان ابستني الآن ارتسبت رداء يزهو على اللبس . انزعى حمرة الحفر عن

اللك هذى - اقبل يدك وأدعوك مليكي راقا ادا ناءا - ندياتا اللك هذي - إنه سيرخي ويقبل بي عاً خالا من نا - نديا بلحن انجليزى . أترضين بي ؟

أ الرأ الخلو في همرآة . فالرجمي الى رشدك وقولي الحق ان كنت تحبين رجلا مثلى إن جاً فخنيني وان حرما فلسكل أجل كتاب ولن يكون موتى جزعا لهجوك

وخم جبك خاع مني قول جندى مادق الوعد . لا بغي من الرجال الا الأمين الناب على غيد عن الجدد عن الكلام فانه يسو فاك الود إن تعمد حلاوة السان يتخذها منابع من زخرف الكلام فانه يسون الود إن تعمد حلاوة السان يخذها في أبيا منابع العالم من المنابع بالبيان عنده المرأة الآن وفلب ناك الأخرى بعده نبيته من الزمان

اللسان الدر يكر و يفر و يغرى و يعتذر لا يترك عاجبه الساق الا ممسكا ساقا وما هو الرجل الفصيح ؟ مهذار خال وليس السجع بأكثر من انشودة ختصرة الظهر القوى ينحنى والساق المستوية تهزل والدقن الأسود بييض والرأس ذو الله الجعداء يصلع والوجه الجيل يفنى والعين ذات الحور تتجوف وتغور . أما القلب الطاهر . أما النية الخاصة فكالشمس والقمر بالكالشمس دون القمر . تغوه وتشع لا تغير ولا يعتورها وهن في سيرها

ان رغبت بل هذا خذيني فان تأخذيني تأخذى جنديا . وإن تأخذى الجندى تأخذى اللك

ا تولاد ؛ قولى . ولكن قولك حقاً الله على عدد في أن أحب عدد فرنسا ؛ الله عندى - لا . لا يجبر أن تحجي من لا يجب فرنسا ولكناك ال أحبيتي الله عندا المناسل من يحج اجبا جا يحفو المناسلة المناسلة التياسد يوه في عديما لله خلساتا إلى من على الله خلون كاباله أله المناسلة المناسلة ويقون كاباله . فان على فرنساله المناسلة وياسلة المناسلة المن

كاترين – لم أفيهم ما تقول الملك هذي – اذن أقوله بافرنسية تلصق بلسانى التصاق العروس جنتى عريسها لا تفارقه . وليكن القديس دانيس جونى . فليس فتح فرنسا كابم بأصعب على من الاكثار من السكلام الافرنسي يدعوك الى الهذؤ بى

كاترين – عفو أ ان افرنسيتك خير من انجليزي اللك هنري - لا . لا . كلانا حسن النية سيء اللفظ . أجيم على قدر ما تستطيعه انجليزيتك

اللك هنرى - هاى تسكرمين أيتها الحسن، على جدى فتعليه للله لا وفر ميه يخاطب بها قاب امرأة وبينها هيامه

المناز ألم المناسبة المناسبة

ترتیاء باسان غیر مبین ، علی تشایین رجلا مثلی یا کاترین: کاترین - است افهم کاته « مثلی » فی اسانکم

اللك هذى _ إن اللاك شلك وأنت شل اللاك

كاترين - ماذا يقول ؟ أنا منل الللاك:

اليس - حقا . هذا ما يقول

الله عنوي ـ عند الما المع تلة لما المه - ديمه كالله

كالحيا تسا أواخسا المنا إرجال

تدامخ راجها تنسأ في التاقات منى مناه علام

اليس - عذا ما قال الأميرة

لبنيده ناسان وصعاً وينطخ الاعيدة الأعلام (معدا) - رديمه خللاا

وت مندل الاسيرة) إنه اليسر في طلاج الالجالا الاسيرة والا لكنت افتضح و تمدير عن الماسية والا لكنة المناسلة ولا أعرف إلا الصراحة فاقول ملك باع حقله واشترى به تاج ، فانا لا أحسن المماسلة ولا أعرف إلا المصرات والمناسبة و أحبث و كونى . فإن طلبت منى المزيد في القول اعتمي الكنة وخسرت دعواى . أجيبى وهاتى يداخ فهانا المهد

ألميم تسمؤ - نيريال

اللك هنرى - أن اردتني على أن أنظم الشعر وأتمن الرقص اخعتنى . فأن قتير في اللفظ والوزن فلا استطيع للشعر أو الرقص اتيانا . ولكنني است بالخصيف فلو نيل الرضا باعتلاء صهوة الجواد وبالقفز متدرعاً بالسلاج لضمنت التو زوجا لى . أو كان في الضرب دون حبى أو فى ترويض فرسى فى سبيلها فأن لا أمل الضرب وأبث دهرى على ظهر حصانى

دوق دغانا المانا دانا مان و المان و المانا البانا المانا و عدو عن عدو و المانا المانا المانا و عدو عن المانا المانا و عدو و المانا و

اللك هنرى – ان رغبت يادوق في شراء سلام أورث في قنمده ما عدرت من رزايا فعليم أن تؤدوا عنه مجيبين رغباتنا الحقة وقد فصلناها في سفر بين أيديكم دوق برغانديا – عرف اللك شروهكم ولكنه لم يبد رأيه فيها جد

اللك هذى - تجد السلم الذي تنشده في جوابه

ملك فرنسا ـ لقد مررت بالنسروط المام فاذا حسن في عين جلالكم أن تندبوا بعض ذوى الرأى فيكم نجتمع بهم ونبحث الامر معهم بحثًا دقيقًا ثم نجيبكم الى ما تطلبون

هال هنرى – نهم الرأى لم شهر به . ادهب أيها الهم اكستر مع الأن كلارنس والإنج جلاستر وأنت يا داريك وأنت يا هنتجدون . اذهبوا جميع و الله . فقد مناسبه من الله على المراسبة به على الله المحلف أو المحلم في كل الامور مراعين كرامته مناسبة المناسبة المنا

عمد نبشكة أماء العمال والمعالم العمد نبشكة أماء الماء الماء

اللك هنري - دنبق ابنة العم كاترين معنا فعي رأس طلباتنا وأولى شروطنا اللكة ايزاييل - اسمح لها بالبقاء (يغرج الجميع ما عدا معنري وكاترين واليس)

الذي عرفته أن يطلك ادبا انجليزيا نم تتعلمه (خرج فدين وجور) بستول (وحده) - هلى بدأ الحث يخونني

فضت امرأتى نحبها فانتطع حبل كنت أشد به وسطى بعد أن بلغت من الكبر عتياً وقد أضاع هسند النصرب النحا لقيته الآن البقية الباقية من كرامق . فام يبق لى إلا أن اقود واقطع الطريق

سأعود إلى اتجلترا خلسة واحترف اختلاس ما في جيوب الناس واضعه جروح وجهى وأقسم أنها كا لاقيت فى الحرب بفرنسا (يخرج)

رغالشال للخندا المنه بولسمة

يدخل من ناحية الملك هنرى والامراء اكستر وبدفورد وجلوستر وواريك ووستمورات

ومن ناحية أخرى ملك فرنسا والملكة اليصابات والاميرة كاترين وأليس وسيدات أخرتم دوق برعانديا واتباعه

الملك هنرى - على هذا الحفل سلام . سلام اجتمعنا اليوم لا قراره . لاخينا عاهل فرنسا ولاختنا صحة وحبور ، ولا بنة عمنا أميرة الحسن كاترين أطيب الامانى الفرحة . وعليك أشرف السلام أيها الأمير دوق برغائديا فرع هذه الاسرة الملكية أنت الذى توسطت فجمعتنا ههنا . ولكم كما أيها الأمراء والنبلاء صحة وعافية

علم المعلم المعلم على المستملة عن على المحمد للمنتفعة المستمام المحتمد المعام المجتمع المعام المجتمع المعام ا المتلجزا بالمبار المبار المجتمع المتلجزا بالمبار المبار الم

اللكة ايزاييل - أحسن الله ختام هذه الحالة الباركة اليوم . كم أنا سعيدة أيها الله اليوم . كم أنا سعيدة أيها الأخ الأنح عاهل الانجليز إذ أنظر الآن الى عينك الرقطاء التى كانت تنف السم الزعاف بالأمس على خصومها في ساحة الوغى ، راجية من الله أن تكون قبد تبدات حفتها حفة أخرى وأن يكون هذا اليوم نهاية القتال والحزن وبدء السرور

للك هنرى - ما أثيت الا لأقول آمين . آمين للكة ايزاييل - أهدى اليكم سلاى أيها الأمراء الانجليز جيعا

عمل الآن اجرا فرساً وخيماً . تمال ابدأ الأكل فن يأذا بالكراث يأكما ليلج لساف رفته عدى معال (مله) أيم ليلد ناف العن . رو است رفا وأنا بالماسي أ فعوارن – نطفت إلحق . سأموت تسما رنبير أما الآن فأريد أنا حياً

فالالن - لامندوحة له عن أكل هذا الكراث أو أخرب جلد رأسه أربعة أيم. جوار - كن أيها الرئيس فند أدبته رعباً

بستول - آلا مفر من العض عنر يا هذا أنه ينفع جروحك الحديثة ريسني طيني رأسك

فاوالن - بالا ديب وبالا شك وبال ه وار بة

بستول ــ وهذا الكراث لأنقمن وأنفمن

itelly. - d (20, 10)

... وستقل - هما أنا آكل . أقسم . . .

بستول - حلك حلك آلا تراني آكل فلاالن - كل . كل . أتريد مرقا على كرائك . لم يبق منه شيء تقسم به

إن رأيت بعد اليوم كراناً فاهذأ به . حلداً عنديبك في هفته عمدتان المنيم الحميد لاتم شيمة المنت يسم عند المناهبة المناهب

بسك - ما يمتس

ا دامله - اعتب فلا إلى - ما أطيب الكر ي ا خذ هذا الناس على به قرحة رأسك

بستول - آخذ فاسك عربونا للانتقام فالالن - نعم . ناخذه أو أخرج الكامن جيم كرانًا بأكه

تاجراً تبيع الحشب فلن تشترى مني إلا عصياً كان الله ممك محفظك ويشئي قروحك فالدارن - أن كنت مدينا ناك فسأفي ديني ضربا بالعما وإذا اسعدك الحظ واحبحت

برمز كرامة وشجاعة وتجبن أن يصدق فعلك قولائ جوار - اذهب فما أنت إلا جبان وزور و تقليد تعبث جارة كرية مرحية وتهزآ بستول - سأثير جهنم على فعلك

لأنه لا يحسن النطق المواهد ، فيزينغ ، خاب فنانا . عمو المناهل الوياسي زايتك تسخرمن هذا الكريم مرة ومر تين حسبه لايحسن استمال العما الأجليزية

Ilical Ham

رع المحلفة الرو ونباط - المسامة المرساء المرابع و

(يدخل فاوالن وجوار)

جوار - هذا محيح . ولكني لا ادراد السبب في تزيك بذهرة الكراث اليوم قدر مفي عيد القديس داود وانقفي

فلا أن - أن لكل شوء سبلًا ولكل مقام مقالا . وج الأمر سراً بين و يبئك فلا أن الأمر سراً بين و يبئك الذار الذي الأمرة الأمرة المناقل التي الأمرة المناقل المناق

جوار - ها هو قادم ينتخخ كالميك الحبشين فاوالن - دى عنات اختلخه وديوكه الحبشية . كان الله جونك يا بستول يا حقير

بستول - أعند أن أعلشه وأن أعلم جب حياتك ، غن ا نصع تنفوذ من

رائحة كراثان فلاالن - أرجو من كل جوارحى أيها اللئيم الحقيد أن تنكرم على بأكمك هذا الكراث . قد تعافى طعمه ولا يتفق أكله مع ذوقك وهفعلت ولكنى مطعمك إياه

بستول - لا دحن كادولويد (1) وما ملكت اينانه من الماعز فلوالن - هوذا ماعز اك (يطمه) . تفخل أيها الحقير اللئم وكل بستول - أيها التروادى الدنى، موتاً ستموت

⁽١) آخر ملك من ملوك أنجلترا القدماء

سيس حذاوَّك بالجديد وانعملة جيمة . خنعا . أم تريدني أن أكه لك ? (بدخل رسول الجليزي)

اللك هذي - هل عرقتم عدد القتلى

رسول - عذا بيان عَنلى الافرنسين (يعطى الدوق اكند ورقة) انتلك هنري - من هم كرام الأسرى

اكستر - دوق أدرليان ابن أخي الملك ددوق بوربون ددوق بوسيكال دخو من خس عشرة مائة من الفرسان النبلا، هذا ما عدا رجال العامة

الملك هنري – في هذره الورنة بيان عن عشرة آلاف افراسي لافوا حنفهم في مساحة الوغي . بينهم مئاتة وستة وعشرون أميرًا ونبيلا ممن تخفق عليهم الرايات وثنانية آلاف وأربعيائة من العرسان والأشراف وبقية العشرة الآلاف من المرتزقة وأرى بين الأمراء والأشراف أسماء ديلا بريث كونيتابل فونسا وشاتيون أمير

البحر ودوق رامبور قائد الرماة ودولفن شيب الأشراف ودوق الاصون ودوق برابان اخا دوق برجانديا ودوق بار والأمراء جراندبريه وروسى وفوزنبرج وجاد وفورمون ولسترار . اسماء اموات نبلاء

أين بيان قتلانا ؟ (يعطيه الرسول ورقة أخرى)

دوق يورك دورد صفواك دسر ريتشارد كتلى دريفين جام . هذا كل من ققدنا من أمرائنا ومعهم خسة دعشرون من السوقة

سبحانك ربي بان يدك الدكان نوق أيديا دلما ليدا ربي دان وزنا المان وي المعالم وي المعالم المعالم المعالم وي المعالم وي المعالم وي المعالم وي المعالم وي المعالم وي المعالم المع

اكسر - انه لفوذ مجيب ا الملك هنرى - تعالوا نمر بالقرية لنشكر الله و نفخر بنصره و نضع السيف في رقاب من يتبجمون بانتصارهم

فادالن - ألا يجدر بنا يا عاحب الجلالة أن نذكر عدد قتلي الأعداء اللك هذى - نم على أن ننسب الأمر أله

فادالن - وذه ي أنه أحسن الينا اللك هنرى - فلتم الصلاة حمداً له ثم دعنا ندفن موتانا بالتجلة والاكرام وبعد

ذاك الى كاليه ومنها الى الجلترا فا قسم اليها من فرنسا رجال أكثر مناجورا (يخرجون)

فاوالن – خيانة عظمي برنت في ضوء النهد يا سيسمي رود وارباس . والحمد ين على ذلك . هوذا اللك (يدمي للسدوني)

اللك هنري - ما الخبر . ماذا جري ؛

فاه الن – هذا هو الليم الحائد . دل على نفسه فاتمرع . في الففاز النمي أخذت من خوزة الانصون يا مولاي واعطيتي

وليامس – مولاى . القفاز قفازى . وهذا نشره . م. و . وكان ارجم النمياً حذه مني قد آلى على نفسه ليجعلنه في قبعته متحديا كي ليت أن لاضربه ان فعلى . فما وقعت عيناى عليه الآن ورأيت قفازى في رأسه بررت بو سمى

سبسة خاراكك . انم رده أسال لتقانه لونا مثّا غال يولايمه لا شيال ـ زيالها العالم على الماكات . وبالعال الماكنة على الماكنة بالمقال الماكنة بالماكنة بال

فان معموم التعلي التعليم المبين المبين ومنال المفتال عا قريبه معي فانا المبين أقسمت لتمس بنه وقد أسمتني كلاما جارحا

فالوالن – اقطع عنقه يا مولاي جزاء وفان تنفيذاً للاحكام العسكرية الملك هنري – كيف تستغير لذنبات منى يا هذا ؟ وليامس – القلب مصدر الذنوب كمها يا مولاي ولم يخرج من قلبي شحره يثين جلالتائ

الماك هنري _ و كنك فتحت فاك با كلام فينا وليامس _ لم تكن جلالتك التى تثلت لى بار رحل من العامة متصطك خرج في اليار في غير حلته . فما أحاب تلك الصورة مني كان الندب فيه ذبك يامولاي لا ذبي فع كنت الرجل الذي تخيلت ما كان لى ذب . عنوك عني يا مولاي

اللك هنري ـ خند هذا القفاز يا عم أكستر املاه شودا واعطه لهذا الغتى احتفظ بالقفاز يا هذا سيمة شرق في خوذتك حتى أنازعات إياء . خذ التقود . وأنت يا فادالن تعال حافحه وكونا حديثين

فلاالن – وحق النها وغنوئه ان في الرجل معدن بأس . خذ هذا شدن منى وخذ غيجة أيضا . خف الله وابعد عن اللجاج والمهاترة والمختاق والفتنة ذلك خبر لماك وأبقي

وليامس ـ لا آخذ شورا منك فاوالن ـ والله أعطيكها من كل قلبي قند تنطث وترقع بها حذاوك . لا نخجل

اللاس علوى - آخر به إلى خيسة واللاز - ما تر هو يولاى (جرج)

الملك هندى – درآه على العفس يا أحوى جلاستر وواريك فاني أخنى أن يكلنه هما القفان الذى أعطيته نطسة على اذنيه . فهو تقان الجندى . اتبعه يا ابن العم وار بك فالجندي مصر على وعيده فان يضربه ساءت العاقبة فغلوالن باسل إذا استفزه المفت استعمل كالبارود وجازى المساهة بمثايا اذهب وانفلا لا بكون ثمر بينهما تعالى معى أيها العم "كستر (نترمون)

ن ماثال كفناها دلله بازاره

(يمخل جوار وولباس)

وليامس - أرى أنه أرس اليك ليرفع رتبتك (سنل ناوالن) فلاالن - رحمة الله وبركاته يا مقدم . أسرع الى الملك فان ما هو خبوه لك من حسانه يفوق ما تراه في أحلامان

وليامس - أعرف هذا التفاز أيها السيد ؛ فاوالن - أعرف التفاز . إني أعرف أن القفاز قفاز وليامس - أنا أعرف هذا التفاز وانتزعه مثل

فلوالن - ودم الله . عذا عو الحائن وايس لحياته ميل لاف فرنس ولا في انجلتوا

ex ? Imi sr

حوار - ماذا فعلت أيها الوغد اللئيم؟ وليامس - اتريدني أن احنث بيديني فادالن - "تح قليلا يا جوار لأرى هذا الحائن جزاءه خد با وليامس - ما أنا بخائن . است خائياً وليامس كندة عالقة بزورك . إني اشكوك وإترمياذ

ادالن - هذه كذبة عالقة بزورك . إنى اشكوك واتهمك وأقبض عليك باسم جلالة اللك . انك ولي لأمير الانصون (يدخل واربك وجلوسة)

elede- 41th. 41th. 9.

اللك هنرى – لمذا هذا التفاز في قبعنك يا رجل؛ وليامس – إنها الشارة بيني وبين رجل أن وجدت هي قيد الحياة إرز» اللك هنرى – أنبايزي:

دلاس - رجا، خبيث تبعج على بالرمس فأفسس لأخدى ما بين ادنيه ان لقيت حياً وجسر أن ينازعني الاشارة . كذاب ان رأيت قنازى في قبعته قند أقسم ليلبسنه

ان خال حيا والله لارمينه عنه بقوة

اللك هذى - ما قولك يا فلوازن ؛ أيليق بهذا اختدى أن يبر قسمه ؟ فلوالن - أن حنث يمينه كان وغداً مناوباً . هذراً في اللك هذى - قد يكون خصمه نبيلا لا ينزل إلى قاله

فلوالن - حتم على خصصه يا صاحب الحلالة أنا يد بتسمه دو كان ادل من الشيطان بد بالد من الشيطان بد يسم ولا كان بعلابوب نصم ، ان نكل حقت عليه النائلة والجبن وحارشر من يسمى

على قدم . هذا مذهبي . بلعتى

اللك هنرى _ اوف اذن بهداد يا هذا عندما تلق خصاك وليامس _ سأفعل يا مولاى ان بجيت حياً

اللك هذي _ عت أمرة من أنت ؟

وليامس - تحت امر الكابئن جوار يا مولاى

فاوالن - جوار جندى عظيم عد ومفطع فين أخرب

للنا المرام والتي به أيه الجندي

وليامس – أمرك يامولاي (غرج) اللك هنري – اسم يا فلوالن . خذ هذا القفاز خعه في قبطت تكن التا عندي المنافع في عند عند المنافع اليدان في اليدان وقعط على الأرخى فنوعت هذا المنافع في المنافع في المنافع في المنافع في المنافع في الأرخى فنوعت هذا

يد . قاق عندم سد المرا المير السون في اليدان وهد من حاد رض والسعادة المنفاذ من خوذته . قان نازعك رجل هذا القفاز فاعام أنه ولى حميم لا لنسون وعدو

مبين لي . اذا لقيته النبي عليه تبرهن على خالس حبك لي

فالوالن ـ ما أعظمه من شرف يطمع فيه أخلص عبيدك ليتى التي رجلا بنازعنى

هذا التفاز . ليتي ألقاء مرة فقط اللك هنري – اتعرف جوار ?

فادالن - صديق العزيز

انسال غلي عن قلايا : إلى إلى وغيع و ندايد. تلدقسه عددا كيدا من اهر الله وإحامل دههم بده هر نز فة لمناس في غيسًا خيم السرقة تأتى خوض بأرجهه احشة في دارم الماكي و عفد خيام فدوس حراء ها دوساً كرية «تذيقه البون مرتبي، فأذن لنه أيه المائك المخيم للنعب الى ساحة وغير كي نتجى جتابه، المائك هذي باير من هذا أه يؤيكم أيه الرسول، فالي لا أنه الكتيد هن

٠٠ ساكم يخيون في اليدن: ١

مولتجوا - اليوم يومكم المان هذى - الحد لله لا لتوه فينا . مد اسم هذا الحسن المائم بالشرب من همنا ؛ مو تتحوا - اجنكورت

سمان برسو من برور - المنتان المعارض المعارض المعارض المنتان ا

الملك هنرى - هذا محيح يا فلوالن فوالن - عدقت يا مولاى ولم أخالك ناسيًا أن الناليين قاتلوا قدل الأبضاء في تلك الوقعة في بستان ينبت الكراث، فأخذوا من ورقه سة شرف يضعونها فر قبطتهم حق اليوم تذكارا للمركة. ويخيل الى أن مولاى لا يأض من وضعها في خوذته في يوم عيد القديس داود

اللك هنرى – البسها لذكر عهد مسئول . فأنا غال مثلك فلا إن – والله لا يقدر نهر الواى وإن طغى هي غسل دمك الغالى . بارك الله الذي وأبقاء ماشاء وما شئك .

اللك هنرى - شكراً أيها المواطن الكريم فوالن - والله أنا مواطن جلالتك فلا أبالى عرف الناس الأمر أم جهلاه فانى أنارى به في الاسواق فلا استحى بجلالتك فانت رجل أمين الناء هذي المتأذر الله أو نا ل انهم به حالناه مه تتحما و المأته في تعدد القتار

عبد القاني عبد القاني الله عبد النامب رجالنا مع مونتجوا وليأتوني جدد القتلي من الفريتين . نادو ا هذا الرجل هناك (مثيرا يل ولياس)

(نخرج رجال مع مو تتجوا) اكستر ـ تعال إلى اللك أيها الجندى

الأسكندر بدا لك هنرى الماموتى مقتفيا خطواته حذوك النعلى بالنعل عبه أمابع اليد الواحدة ، والسمك يعيش فيهما كليما ، اذا دقفت النظر في حياة نهرا ملكير في محوث واسمه واي ، وقد أسيت اسم الذر الكدوني و كنهما متسابهان لانة لوجدت شها تجييا بين مكدونية ويموث . فهناله في مكدونية نهر بجرى ، وزى

كالايتوس في ساعة من ساعات غضبه واستيائه واشتزازه وسريان الحمر في رأسه « الأشيه متشابة . فلا كندر - والله علم وأنت تعلم - قتل صديقا له اسه

الموالن - لا يليق بك أن تفاعني قبل أن آق بالحديث الى نهايته جوار - آما ملكنا فليس مثله في هذا ، فهو لم يُتلك بسين له قط

موسا تيسا معقة المنارس السمين ذا الكوش المزدوجة رغم مرحه وجبه السكين والهاترة . ما اسه سكره ، همكذا فعل هنري اللمونى فائه في ساعة حموه واكتال عقله أبعد عنه ذاك تحدك في سيمين لا المنابع . فيما المن الاكسار قبل صديمه كالربيوس في ساعة

جوار - هوذا اللك قادم فالالن - عدا هو . ألم أقل الا إن الرجال الأبراد يولمون في عوث جوار - السر جون فولستاف

يا في واكب الى أوك الفرسان على الأكة وقل لهم أن يذلوا الى ملاقاتنا ان اللك هنري ـ ما غضبت منذ وطئت قدماي فرنسا غضبي اليوم . خذ بوقك (يدخل الملك هنرى في قسم من القوات الأنجليزية ومعه واريك وجلوستر واكستر وآخرون)

وق بعد إلى الله و علامة من مجمع الماسية لم الماسية لم الماسة المن المنافقة المناعوا الي النيدا في النيدا في المناه فالميلا العاف الديسكان إلى المعلمة المسالة الما المعلمة الم

ا كستر - عو ذا دسول الأفرنسيين قادم دقابهم . اذهب بلغهم الامر (يدخل موتتبوا)

جاوستر - آراه متمملك هذه الرة

? تيداً قيمنا اجله عاً . يحسن لم اللك هنرى - ما الرسول وماذا يطلب ، ألم أقل الك أن ليس في الا عظامي أفتدى

حد را بعننا انالى د تعي لباله شيئا سنة بيانسا الدال ارد المجتى

شاءه يورك وسنط عليه قبله ويسج ده، وبه موعه، وبذكر أيام كان يقاتلان معاً في المعادد وسنط عليه قبله ويسجو أن يوت تو الساعة الى جانبه كا عائل في حياته الى مات المجدد والمووسية ويرجو أن يوت تو الساعة الى جانبه كا عائل في حياته الى به ونال : به وني في عنه، فنظر إلى باسما وقال : و اذهب فاقرى عنى السلام والاكرام لمليكى » ثم وقع على خدنه يقبله، غاتاً حياته باختتام حياة صديقه . وفد والله أنار هذا المنهد شجونى وأسال دموعاً كنت أحبسة باختتام حياة صديقه . وفد والله أنار هذا اللهما شجونى وأسال دموعاً كنت أحبسة ففارقتني . جواتي وتسر بت الأنونة إلى عيني واسلمتني الى البكم،

اللك هذى - لا ثنريب عليه فهأ نذا أراود عنى عن الممع مخافة أن تسيل (حوت غير الحذر) أسع هذا غير الحذر. لقد أمد الأفر نسيون جنوده برجال. ليأت كي جندى منا على الاسارى ائذين في بده . أبلغ اللا الأمر (يبرحون)

والسابح

بماميلا فلم لامعةأ تبيعك

يلخل فالواأن وجوار

فوالن ـ قتلوا الغلمان ونهبوا الأموال ، إنه شيء فرى يتنافى مع أدب القتال أليس كذلك ؛ قل بدسك

جوار - لم ين غلام على قيد الحياة . والذين ارتكبوا هذا الجرم هم هم الاوغاد الذين ونوا أدبارهم القتال يوم الطمان ، ثم زادوا بأن نهبوا وأحرقوا كل ما فى مضارب الملك ختى له أن يغضب ويأمر الجند بقتل أسراهم . يا له من ملك همام

فلا الن – فلا بدع نقد ولد في محوث . قل لى ما اسم الدينة التي ولد فيهز استكند الكبير

جوار – اسكندر العظيم فادالن – أليس الكبير مناء العظيم والقوى والضخم والضخم ... أليست كلها معنى واحدا لألفاظ مختلفة ؟

جوار - أظن الا كندر العظيم ولد في مكدونية وكان أبوه يدعى فيليب الكدوني على ما أعل

فلا إلى الله على إلى الله الله . فاذا لم نظرت ال خريطة العام يا رئيس

اورليان _ يا أنه . لقد خسر نا المركة شخسر ناكل شيء ولي العهد _ يا لمو تى لقد اختلطت الأمور واخطربت ولبسنا العار حلية في خوذ با يا ابؤس اليوم من بؤس (صوت أبواق) تقموا لا تفروا الكو نيتابل - تضعفت قوات

ولي العهد ـ يا له من عاد لا يحمي . حمي علينا الاسحار . أهذا هو النفر الذي هوأنا به

اورليان ـ أهذا هو اللك الدار السائا اليه سفديه فسه بوربون ـ عد . عدر أبدى . ولا شيء إلا العار . لفت شحمه ، كروا مرة أخرى ومن يأس عبرتى فاببج ويقف على باب داره يرعبد السوء فيحس ببنته الكونيابل ـ اجمعوا جوعم تضنح حيثيه عسى الخلال الذى دب فينا فاضاعنا

موخت محافات مورا كرياً اورايان - إن البقية الماتية منه لجديرة أن كمد أنتاس مؤلاء الانجليز في احستم

تظیم عفوفکم بوربون - سحقاً لهذا النظام . أنا ذاهب أقتال وعسى أن يكون أجل الحية هميرا والا كان البقاء عاراً كبيراً (يخرجون)

المنظر الساحس

ما يم أ شهد . مداميل ديم دورة أبدال

يدخل الملك هنرى وجبده يصحبه اكستر وآخرون

الملك هذى - لقد احسا اليوم ما بدأنا فيه أيها الاخوان الاجلال ولم يبق إلا أن تم البداية . فأنى أدى الفرنسيين لا يزالون في الميدان اكست _ هي الده ق. دو لو لحلالك مأذكر تحديد

اكستر - بعث الدوق يورك لجلالكم بأذكى تحياته الملك هنرى - أحي هو فقد رأيه يسقط الى الأرض ثلاثا وينهض ثلاثا يضرب تخسبا باللم من رأسه إلى اخمص قدميه

اكسر _ وهكذا سقط يروى الأرض بدمه . وإلى جانبه لورد صفواك شريكه في جروح الفيخر والشرف . قتد كان لورد صفواك قد وقع ميتا ودماؤه تفطى وجهه ،

الذلام – أمرنى أن أقول النا نشأهب فائه سيقطع وخلف الآن المستول – أمم أحز رتبها نا نا نؤد على تيجاماً (ل) كمرمة المستول - أهم أحز رتبها نا نا نخال ارجنى أرج على المواه عمرة عمرية المعالميان من نيمتال طيانيا من المستوان المستوان المتعنة النا تتعنها

سول (الملام) قال له لقد عدأت ثارة غضو وقبات اللا المديم (الملام) عادا يقول أيها الشار ،

العلام - انه ليس في منصبه أن يعفو عن لأسارى ولكنه يقبل فداءك نفسك

الجندى - أجَو على ركبة أنها الشكر ألما . ثمن حسن طالحى الى وقعت في بدرجل نبيل شجاع باسل شريف

النالام – انه يمد نسه سعيماً إذ اتى رجلا نبيلا شريفا مثلك استول – سأرحه وحق المم الذى اعتدت شربه ، اتبخى الغلام – اتبع القائد العظيم (يخرى بستول والجدى) الغلام – ما سعت في حياتى صوتاً أعلى من حوته يخرى من قلب أجوف من

قبه فحج القول أن الطبل الفارغ بعيد الصوت أما باردولف ونم قتد شنقا وكانا اشجع من هذا وستكون المشقة جزاءه هو

أيضاً إن جرؤ على السرقة علنا أما أنا فكانى مع الحدم أحرس عدة الجيش. فيما فين غنيمة باردة للفراسيان في عملوا أن ليس على حراسبا إلا الغلمان (يخرج)

سهالخا بلخناها

ساميلا نعو ناعمة أسيمك

يدخل الكونيطابل واودليان وبوريون وولم العهد ورامبور

ا نالعيشا إلى الميطان الرجيم

قالما ندب من السلة

المنظر الرابع

مهاميلا يحقايما نهم تيملا

(يدخل بسنول وجندي اورنسي وغلاء)

بستول - سم يا كلب . سم المجانب الأقراسي - أداك ببيلا ذا أصل كريم stilong et bonne والمجانبة المجانبة المحالية بالمحالية المحالية المحالية

بستول - بالبال با ما تقول . أو نالبلاء أس . ساله المنالع المن

O Seigneur Dieu - Griff

بستول – سنيور ديو اسم نبيل. أفصح عما نتمول يا سنيور ديو واعلم با سبيور

الجندي - كن رحيا . Myez pittée de moi . كنير منها والا نوعت أمعاءك من بستول - موا (1) لا تنفع . لا بد لى من شيء كثير منها والا نوعت أمعاءك من زورك دما قانياً

الجندي – أليس من سبيل أنجو فيه من بأسك 1882 على المائية 1900 و 18 اله 19 المائية 1900 و 18 اله 19 المائية الم

بستول - ماذا تقول أتعطيني قنطاراً موا . تعال يا علام اسأل هذا العبد بالافرنسية

عور اسمه

ا باعد ماذا يقول ؟

^(1) يظن بستوله أن موا غمربا من العملة iom

سلاً دراً brass نعد لعنفال (٢)

ست هذي - من أرسان ؛ مونجوا - كونيتابل فرنس الملك هدي - أعد عليه جوابي الأول ، قل لهم, يأسروني ويبيعو ماخ الارابان ، أدن بداء المائل يُت عدي الاطالاة عام

اللَّهُ هَرى - أعد عليه جوابي الأول . قل لهم يأسروني وبييموا عظامي . ما له ولاء الناس يمزأون بعباد الله ألم يأتهم حديث الرجل الله باع جلد الأسد قبل أن يصفعو وكيف بق حنفه في حيده

اخباعه منا رجمان و اربين – من سلم وعثرة عده مع تو بو يو في في في طائعة المائة المناهم منا وجمان و المناهم المناهم و المناهم و المناهم و المناهم المناهم المناهم و المناهم المناهم و المنا

المير في الوقت منسي التواضع فانه ان جاز السيدك أن يتماهي في رسالته تباهيت المائيل في جوان . نحن رجال طعن وجلاد لا قوم زيئة وجر ذيول ، فدروعنا الماهية قد مدئت مما تعانيه تحت وابل الطر في الميدان وأبي الزمن جدتنا فان تجد ريشة واحدة على خوذنا فلا نطير فراراً . وأنك سوف تلقى جنورى بهندام أنيق قد اقسموا زيزعن ثياب جنودكم ويستبدان لابسها فاذا فعلوا توفر في ما اؤديه من فدية

خفض عنك أيها الرسول لا تطلب الفداء فلست بفاد نفسى تبال وليس لى إلا حسدى ابذله فداء فان اخذتموه فوتم بشيء هرقه القتال تمزيقاً

ارجع إلى سيدك موتتجوا – سأرجع ولن ترانى قارما اليك رسولا بعد الآن الملك هنرى – أخاف عليك أن تأتى مرة ثانية في طلب الفداء (يدخل يورك) يورك – اجثو لديك يا مولاى ملتمساً قيادة مقدم الجيش الملك هنرى – خنصا يا يورك الباسل.

علم بنا أيه الجنود وعلى الله تصريف الأمور (يخرجون)

ن درای ، فان فطرت أن القي الظواهر الحارجية عن ممكن . أما يذا كان ديد خبد خطية فانا شر الأديد ، كمانا

لا . لا . يا ابن محم . لا تشن أجدة من أنجاة ا فان النادم سيأخذ من وي الساركي من المحمد . لا . لا تطلب الماريد . با ، ادهب و الد باسمى في الجند وقل من آس في هنده ميلا عن هذه الحرب فليرحل . اننا أسها عليه عنافة في المريم مسين في السارك عليه عنافة المارة أنه أن أنه أن أحد منه المحدد المارية المنافع ال

اتخذنا معهم يوم القديس كريسبيان سبيلا (يرجي ساسبوري) سالسبوري - مولاي . بدأ الفرنسيس المركة وأخذوا يهجمون بقوة مسرعين

فليصركل منا الى مكانه اللك هنرى – وعلى قدر أهاى العزم تأنى العزائم وستمور لند – خاب سعى من ليس قلبه معنا اللك هنرى – ألا تزال تتمنى نجدة من انجلترا وستمور لند – ان شاء الله يا مولاى عندنا العركة أنت وأنا وحدنا

(صوت طبل . يدخل مو تنجوا رسول ماك فرنسا)

مو تنجوا _ أثيث اليك مرة أخرى أيما اللك هذى استطامك رأيك في فداء غسك قبل أن تدور عليك الدائرة وتغرق في الحمأة قند أخذت الرحمة قائد جيوشنا الكونيتابل قأمرني أن أدعوك ومحبك إلى التوبة فترجعوا عن ميدان يقر اجسادكم ويبليا

الكوابينا بال - لقد حلوا وأصبحوا يترتبون الموت الكوابينا بال - لقد حلوا وأصبحوا يترتبون الموت ولى العبد - ما تولي في أن نطعيهم و كسدهم و نسر بال خلهم ثم تنازلهم الكوييتا بال - طال انتظارى خامل رايتي . هلم إلى اليدان ، سانزع راية من أحد ببوقين استعمايها على غبل ، هلم بنا ، حالوا قند ارتفت الشمسي في الأفقى وكدنا قتل النايد (يغرجون)

شالثال كفناها منهجها سها

بدخل اللوردات جوسة وبدفورد واكسة وارتبجون وسالسبورى ووسنمورائد جلوسة – أين اللك بدفورد – خرج يتفقد ميدان القتال وستمورائد – ان في حفوف العدو ستة آلاف مقاتل اكست – خسة لواحد و كلهم جهن تام العدة اكست – خسة لواحد و كلهم جهن تام العدة سالسبورى – الله في عولكم ايها الأمراء ويده تضرب معكم فالمأزق حرج . أما نا فباذل وسمى فان قدر ألا نلتق جد اليوم الرفى السماء فأودع و واعاً جيلا بدهورد – و داعا سالسبورى أسعد الله حظك

اكستر - وداعا أيها الدود الظريف . اخرب اليوم قوة . وعلى أذ نب فأوصيك

بالبأس وهو من خلقك (يخرج سالسبورى) بدفورد – انه أمير في النباء امار ته في البأس (يدخل الملك)

وستمور اند ـ انت اليوم خمة آلاف من الرجال التعطين في انجاترا الله عنرى ـ منه عند الأمنية ؟ أأ : قيدة و لمدا الله عنده ولد الميا الله منه . الله عنية الميان الميان عند الله تعالى الميان المان الما

السترأنا بالطامع في ذهب وفضة ولا أعبأ بما أفق ولا أبالي بغيرى يشاركني

01 Fix 3

الكونيتا بل خيلنا نصبل مشتاقة الى القنال ولى العد – اعتلاا ظهورها واهمزوا جلورها ينفر دمها الحاص إلى عيون هؤلاء إنحاب: طفقها و نبزع القبة النافعة د. و اقدامهم

الانجليز يطفئها وينزع البيقية النافية . وإنعاءهم دامبور - أتريد أن تراهم يكرون بدمه خيانا . انذ كيف يتسنى ثنا أن نشهد

(دیمی المحمد) ؛ (مودیمی

الرسول - لقد بدأ الانجليز القتال يو امراء فرنسا الكونيتا بال إلى خيول ايها الأمراء البواسل الى خيول . وليست مهمتكي المام هذه المبالة أخيالا لمام هذه البائلة البائسة حتى تغر ارواح به جزعا تاركة اجسادهم الحذيلة في زى رجال محاربين .

فليس علينا من الأمر ما يشفل كل قوتنا وليس في اعدابهم المحرخة دم يلطخ سيفًا من سيوفنا بقطة واحدة . ولا يوتي الشجعاننا إلا ان يستلوا سيوفهم مم يغمدوها شاكية الللى . ان تنفع عليهم تطيرهم ريح بأسنا

لا شائم أيها السادة أن في خدمنا وفي هذا الجمور من الزراع اللاحقين بالجيش قدراً يكفينا هذا العدو الذلياء ونظل نحن رجال الطعوز والجلاد وقوظ متفرجين ولكن شرفنا يوجب علينا القتال. وما هو هذا القتال؟ أمر تافه وحمل صغير

واذا بالأمر مقضى فانفخوا في الأبواق نركب ونقتحم اليدان هجوماً بجزع الانجليز ويخنوا الركب

خاضعين (بدخل جراندبريه) جراندبريه ــ ما كې تتقاعسون يا أمراء فرنسا . أن الرمم الانجليزية التي أبت

عليه جرنها الدن جاءتا تنجس نسيم الحبل و تعفن في ميدان التتال علم المريال المناه بي المرتب المرتب المرتب المرتبا المرتبال المرتبال المرب المرب المرب المرب المرب المربع ال

أن يظهر في جموعهم البالية من دراء خوذهم السدئة . انظروا إلى فرسانهم كانهم ان يظهر في جوعهم البالية من دراء خوذهم السدئة . انظروا إلى فرسانهم كانهم عصى من شعع تحمل الشاعيل على ظهور خيل خفضت رءوسها وأرخت مفاصلها وهدات جلودها وتساقط العمش من عيونها الصفراء فعجزت عن أن تعض أجمتها فومن عن أن تعمرك وحلمت الغربان والرخم فوق رءوسهم تدبيس النوائب

افيامهم علم عدد العسدو لا يجزعوا . ربى لا تجازني اليوم على لم اقترف ابى إذ استأثر بالتاج

ر بي الى بشت جئة ريتشارد ودفتها باكرام وذرفت عليها دمماً لا يتاس به دم تدفق منه يوم قتله

ربى إن أغنى على خسائة قتير فى كل عام ليرفعوا أيسيم اليك مرتين فى اليوم خنارعين يستنفرونك للدم السفواذ وشيدت مسجدين يقوم فيهما الكهنة مصلين أبدًا على روح ريتشارد وانى لفاعل أكثر عما قليل (/)

ن كن ما قبلة عمل ما دامة عن يع ترا به الخالمة تعليه النفران

(يدخل جلوستر)

-demi - 06/2

اللك هنري – صوت أخي جلاست . عرفت غرضك ها أنا آن ممك . ألا ليت اليوم والأمراء وكل الاشياء تصير اليوم لمب (يخرجون)

المخطر الثاني منابع المدنس

يدغل ولى أنهد والامراء اودليان ودامبور وآخرون

اودليان - انهفوا أيها السادة فقد نهفت الشمس وألبست دروعنا حلا من

بعناا

ولى العهد - امتطوا خيولكم . إلي فيرسى يا فتى اورليان - بطل شجاع ولى العهد - انهب اليابسة والماء كضاً اورليان - والمحواء والنار ولى العهد - والساء أيضاً (بعنور الكويتابل)

⁽١) كان هذى الرابع أبد هذى الخامس قد قدل ريتشارد الثالث ملك أنجلترا واستولى على المرش

الملا المجال لا يدن "لا و معان على عد أحد ال المخرين مساكه: الله الدي يقون حث تتد العود . فيل المختص بدء المه

مساكين اللحك ! انهم يشقون حيث تنعم العدمة . فيها اختصو بنص اليس متاعة مباحا للناس أجمعين ؟ اللهم الا ظواهر النبحيد وأبهة الاكرام

وما أن أيرًا الظواهر الحادر بة العبورة ؟ يا النامن معبور يشتق أكثر من العابدين ؟ حدثي عن جوهرك أيها التحيل وان يا ظواهر الاكرام: ما هي حقيقتك ؟ مادر تكسيين ؟ أين دخلك ؟ أتيء آخر انت غير شكل ورتبة ومفهم يولد الحوف والدعر في قاوب الناس تم تعودين بالاخافة أمس حالا من الحانفين

أليس شرابك سم التملق والمداهنة بدياد من الاخارص

اه رخى أيّما العظمة وخلى ظواهر التبجيل تأتيك بالدواء عسى ظامة اللقب تطرد الحى! وعسى انخياء الركب والمحضوع يشفيها ا! فقد نستطيمين أن نأه رى الحدد الحى! وعسى انحناء الركب والمحضوع يشفيها ا! فقد يسجد الأقدامك بجمجمته ولكنك لا تستطيمين ان تغتصبيه عافيته يا الك من حلم جبار يقلق اللداد. هأ نذا مماك قد عرفتك

أرأيت الى المسوح العطرة والى الكرة والصو لجان وإلى الناج اللكي وإلى الرواء المطرز بالنصب واللؤلؤ . ارأيت الى الفارس يعدو المام مركبة الملك مناديا باسائه . أرأيت الى العرش وقد استوى عليه . ارأيت الى مجر العظمة وقد طفى مده على شواعي، هذا العام . ارأيت كل هذه ايتها الأبهة التنائة التبجيل

انها كلها إذ سخل السرير الملكي الذهب لا تستطيع أن تنام نومة ينامها عبد عير . فهذا ينام مل، خذيه متعب الجسد خالى البال شبعان خبراً ناله جوق جبينه . إنه شيطان لا يأرق ولا ترمجه الأحلام . بل يعمل من مطلع الفجر خي هبوط الايل يب تحت اشعد الشمس المحرقة اينام ليله في نيم . وهكذا تحر به الأيام جزيا جمله يبج الشمس في دحلاتها اليومية إلى أن يجيء أجله

لا ينم عنا الشق العامل في النهار النائم في الليار اكثر من اللك مجدداً عن ابه يوسع في مجبوحة السلام جاهلا ما يبناه لللك في سيار عذا السلام

(بالمبينار) (والمبين)

الرنجيام - مولاى . لقد جزي الأمراء انيا بأن فاخذوا بيحثون عنك اللك هذى - ربي إله الحرب شد قلب الجند واجد الحوف عنهم وانزع من

ديسياسي ــ يعيي نيدر د اله تهديم يشبه صعد سي بتدفية حد ، اشلاك وتحق الملك رند :

م بالن لا تدهد الى الشمس شولها ني حيد به ، ريشة خاووس ، أن أو من ه أبد ، : : والله إمه كلام عبارين

الله عدى - إلى في خيفاك شيئاً من القحة ولولا أنا في حرب لاغتبنك ويليوس - فلندع الأمر تعبر فه بيتنا مي جد إن عشنا (1) الله عبرى - قبلت

ويليامس - وكيف أعرفك عند ذاك

المال غرواً وأن أن المب اعاد يعد في قدر فدر المال على المبل في المبل عروبات المالية المبل عروبات المبل المب

ويلياس - هذا قفازي . اعطى قفازك الملك هنري - هاكه ويلياس - سأضعه في قبعتي فادا ساقك القدر وجئتني مطالباً به أعطيتك بدلا هنه لطمة على أذنك

الماك هذى – ان عشت ورأيته فإنى أطلبه ويليامس – انك على الذهاب الى الشنقة أجرأ منك على طلبه منى المال هذى – والله سآخذه ولو وجدتك في حلية الماك ويايامس – زن كلامك ، الوداع

يتس - لا تتخاصا أيها الانجليزيان المجنونان فيصام الافرنسيين أولى

اللك هنرى – سيراهن الافرنسيون عشرين تاجا (٢) إلى واحد انهم ظافرون بنا . فاذا وخعوا نيجانهم على رموسهم لا نرتكب نحن جرية انجليزية ان زيفنا التيجان الافرنسية . وسترون اللك غداً أكبر المزيفين (يحرج الجيم الا اللك بيق وحده) عي اللك اكل ثيء على اللك الناق بأرواحنا وأجسامنا وديوننا على اللك ا

لتحمله عبه نسائنا وأولادنا ووذر خطايانا

ا زيراد المدا لحرام فا المرين ا تذريمه ثالة للا المحتمد في المحتمد ال

⁽١) يدعوه إلى مبارزة (٢) نوع من السلة

ئاسها ميتة الموت في ساحة القتال! فانه ينفد لمره صوابه ويغي الدم في رأسه علا يعي ان يوصى، والدنب في ذلك ذنب لللك فهو قاد هؤلاء للس ين ملها مبتة فهم لا يملكون امرهم ولا يستطيعون ان يعصوه

اللك هنرى - في منهبك انه إذا ارسل اب ابنا له في نجزي عبر البحار ومت الابن منقلا بخطاياه قالدنب ذنب الاب

واذا جث سيد نجادم له يحمل مالا فأحدق به نصوص قناده قبل ان يستفعر لخطاياه فالذنب ذنب السيد ؟

لا. ايس هذا بصحيح . فليس اللك مسؤولا عن آخرة جنوده ولا الأب عن ابنه ولا السيد عن عبده . ذلك انهم لم يقصدوا إلى موتهم عندما استعماءهم فالحرب معما شرف غرغها لا تكون وقناً على جنود صالحين

فبعض الجند المحارب يحمل وذر قاتل متعمد . وجضهم خدّاع نامذارى حائث باليمين و جضهم يحتمى بالجيش جد أن ادى صدر الانسانية سلبا ونهبا

ن محمياعت الماسرا بما و المرابع المحاسمة المحارد الحماية و المساد المساد المحافزة في المساد المساد المحافزة ا الماسبانية الماسبانية الماسبانية المسادد المحاسبات المسادد المحاسبات المسادد المحاسبات المسادد المسادد المسادد

فالحرب عامل الله على الناس وعدته المتعة، فكان جزاؤهم على عصيان اللك في السلم ثان يوتوا في الحرب . فيث خافوا موتاً يستحقونه نجوا بأغسبهم وحيث أملوا النجاة أمانوا المون . فليس السبه بواقع على اللك إذا ماتوا مثقلين بذبوبهم غير نائبين ، مج أن اللوم غير لاحق به عندما كانوا يعيثون في الأرض منسدين

ويايامس – صحيح . إذا مات رجل عبر ما فايس على اللك جرمه يتس – أما أنا فلا أنتي تبعة ذنوبي على اللك وسأحرب معه بقوة اللك هنرى – أنا بنسي سعت اللك يقول إنه يأن أن أن يأسل الله عنرى إن أسر ويايامس – قاطل إجبدانا نتاتل بقلوب مرحة . أما بعد أن تحز وقابنا فانه لا شك

يتباء النكاك ونكون عن الحاسرين الجاهلين الله عنري - ان عشت بعدها فان أومن له أبداً

رايه هذي - كراي فوم قذفهم اليه إلى الرما، فاتوا يترجمون بمد يحنور،

يس ـ وهاي أويم وأيه هذا المال ؟ اللا هذي ـ لا . ولا يجدر به أن يعام . القوا الكلام بيننا . أليس الملك جلا المال بينا . لا بين المال و كلانا يحتوله الهواء والساء . وحواسه مناء حواس في آدم الآخر . جدده من ابهة المالك تره رجلا عاديا

محيح أن ميوله تعلو فوق ما نطمع نحن اليه، ولكنها اذا انحدرت تنحدر ممتطية جناحا مثل أجنحتنا . فكان حتم ان هو اوجس خيفة أن يكون خوفه كخوفنا

المنا يخلق بما أن نخو تلقا عد عنه لا يظهر هو تلقه قبل بالجند المنافع المنافع منافع اللك على المنافع المنافع

اللك هنرى - أما أنا فأظن اللك لا يؤثر مكانا على مكان هو فيه الآن سيس - إذن ليت يبق هنا وحده ويفدى نسه فينجو بناك قوم كثيرون اللك هنرى - ليس تنيك بقاءه هنا وحده بغاره ولست أرى في المنيتك كرها

له بل كلة ألتيتها عسالد أن تعلم ما في قرارة نفوس الآخرين أما أنا فلن أموت ميتة اشرف من ميتة إلى جانبه فائه على حق في حربه ودعواه

فميحة

وياياس – هذا آكثر مما نطم بيتس – بار أكثر مما نطلب فحسبنا أن كمون جنود الملك الطيعين حتى تمحو هاعتنا ذنوبنا

ويلياس - أما إن كانت الحرب التي المحرمها اللك في غير سايل الحق فسكون مسابه عليها عسيرا عندما تجتمع في اليوم الآخر تاك الارجلى والأيدى والرءوس التي بشرتها الوقائع وتصيح قائلة ائنا أردينا في تاك الساحة من ساحات المقال فترى بعضها يجدف وجفها يستنجد الاساة وبعضها ينادى زوجات له تركهن مدقعات وبعنها حفاراً تيتموا وبعضها يذكر ديونا لم تؤد

اللك هنرى – احذر أن تضع سيفك في فبعتك ذئك اليوم خانه أن يحطمه هي رأسك

استول - أولي " له أنت ؟

اللك هنرى - وأمت له بنسب

بستول - بناء عليه . « الته »

اللك هنرى - شكراً . كان الله بعو بك

بستول - اسى بستول (ينرى)

اللك هنرى - ما أجدر الأسم بانسمى

اللك هنرى - ما أجدر الأسم بالمسمى (يدخل فلوالن وجوار) جوار - فلوالن

فلا إن - اخفض عونك . باسم يسوع السيح اخفض حوتك . فمن العار ما بعده عال أن تضرب بقواعد فن الحمرب وأصولها عرض الحائط

قسم او دققت وأسمت النظر في سيرة حروب بومبايوس ما وجدت لنا وعجناً وأصواتاً منكرة في جنده . بل وجدت أصول الحرب مرعية بالاهتهم وبالنظام وبالاعتدال وبالاحتشام

جوار - آلا تسمع دغاء العدو كل الليل؛ فلوالن - بالله عليك . أإن كان العدو حمارًا ومغذارًا وجب علينا أن

خذو حذوه

جوار – خفضت صوق فلوالن – أرجوك . أرجو ذلك منك (ينرجان) اللك هنرى – ان في هذا الويلسي عنصراً طبياً من العزم لا يحسن اظهاره (يدخل نلانة جنود يتس وكورت وويليامس)

كورت – أنظر يا أخى بيتس ألا ترى الصبح يلوح في الافق هناك ؟

يتس - ومالنا والصبح نود مجيئه ؛ ويلماس - اننا نوى اول النهار الآن و لكننا قد لا نوى آخره . من القادم ؛ اللك هنرى - صديق

ویلیاس - تحت أی آمیر آنت ؛ اللت هندی - السر توملس ار بنجهام

ار بنجهاء - أأبق في خدمة مولاى ؟ الماء هذى - لا أيها البيل ادعب مع أخوى الى اندوى إنجلذا فأن أود أن

ر بسبنا علا اله من الساء أيه الله البيل

(خرجول وينق اللاء وحده)

المانة هذي - العالرحة أيها المنا بريقا و الاعتباط

(باستلى سىرلى)

الستول – من الشارم ؟ اللاد من

اللك هنري - سيق

بستول - قل لي أطبط أنت أم جندى على ؟

اللك هنرى - آنا ضابط صغير

؟ قلشلا نعم المان ؟

اللك هنرى - نعم . وأست من أسة ؟

بستول - نبيل لا يفوقه الامبراطور نبلا:

؟ قاللا نب عِدْ انت إذن غير من اللك ؟

استول - الماك ؟ ان الملك ديك جيل ذو قلب من ذهب اصوله كرية وذراعه قوية باسلة . أنى اقبل حذاءه القدر وأحبه مهذاراً طريقاً من كل جوانحي . ما اسمك؛

اللك هنى - هارى له روا

بستول - له دوا . اسم كورنوولي . لعلك من أهلى كورنوول

اللك هنرى - لا أنا من وياس (1)

بستول - أتعرف فلوالن ؟

اللك هذى - أعرفه

بستول - قل له . انى اذا لنيسته يوم عيد الفديس داود فسأنزع كرانته عن قبعته وأحطم رأسه بها (٧)

⁽١) ولد اللك هذي في بلاد ويلس ودعى أمير ويلس

⁽٢) الكراث ذهرة أهل ويلس الوطنية كالوردة عند الانجليز والحسك عند الاسكوتلنديين والتفل عند الارلنديين . وكانوا يزينون بها قبعاتهم يوم عيد حي حمام القديس داود

المنظر الأول الغصل الرابع

شريملنوا ئى كانجلاك موسكا

(بدخل الملك هذى ودوق جلوستر ودوق سنورد)

اللك هذى - ان مع يا جلاستر أن الحطر المحدق بنا عظيم فيدير بنا أن تنابله بلنندأ ناكمين

عاب يومك أيها الأخ بدفورد

سبطاك اللهم قد جلت في جوهد الشر علة من الحيد فوعرف الناس أن الع بالمقتسا

ويحسنون إلى عافيتنا فهم مثل خمائرنا الا أنها خافية وهم ظاهرون. يوقظوننا الى اتخاذ الا تدن الى جيرات كيف يضطروننا إلى البنكير في النهوض فيوفرون لنا أوقاتنا

عدتنا ويعظوننا بالندبر فنجى العسل من القصب و تنخذ ابليس مثالا التقوى

(يدخل ادبنجهم)

أعلا بالسر قوماس اد بنجهام . أما كان الفراش الوثير اجدر بهذا الدأس الابيض الجليل من صيد فرنسا

الرنجهام - لا يا مولاي - هذا منزل الفته والغي فعرت أراه وثيرًا عَلَى كانه قصر مماك

ورناح الفكر وينسط الجسد من عقاله نازعاً دواء الكسل ناشط إلى الاقدام اللك عذى - حسن أن يسر الد ، بماله إذ يقيسها بمال أسوا منها فتطمئن النفس

أُعرَف عطوك يا سر توطس والتما أخوى بلغا سلاى الامراء في المسكر وقولا أنذ با بمنه ما إلا أمن با

- theme - lack y agks

الكونينابا - بل خبوءة ل يعرفها الا خارمه وهى لا تكاد اشتعل حق تنطف، اورايان - مصدر الكلام الطيب نية طية الدايان - مصدر الكلام الطيب نية طية الكونيتابا - والرد على هذا : « ان في العداقة تملفاً ومداهنة » اورايان - وردى أنا : « اعطاكم احمد حقه حتى الشيطان » الكونيتابا - فدمنت . دعوت حاحبك شيطانا فدعني أسدد الى قاب مثلاد

مثلا كالسهم المارق - « وباء الشيطان . . » اور ليان - انت خير راوية الامثال كالجاهل أسرع من الحكيم اسام الكوييتابا - واندا أسرعت فبعدت عن الهمن اور ليان - ايست هنده أول معرقة عند منها خاسراً (سخل رسول) الرسول - مولاى الكونيتابا . اتعد وحال الانجليز الى ما يقرب من خسائة

خطوة من خيامكم الكونيتابل - من قاس الأرض ؟

الرسول - مولای جراسبریه الکو نیتابل – نبیل شجاع خبیر . متی نجولی هذا اللیل جبح . مسکین ملک انجلترا لا أظنه یشتاق الصبلح شوقنا

اورليان ـ ما أغبي ماك الانجليز هذا . يقرب منا مجاز فا فاو عقل ما فعل الكونيتابل ـ او عقلوا كصوا على أعقابهم

اورليان – هذا عيم فلا كان في رووسهم حكمة ما البسوها هذه الحوذ الثقيلة دامبور – هذه الجزيرة الانجايزية تنجب شجمانا ونم الرمثل كلابهم في الجرأة اورليان – كلاب حمق تجرى عمياء الى حلق الدب، فتسحق رووسها . وعفك لما بالجرأة كو عفك النابة بالشجاعة إذا وقفت على اسان الاسد تأكم أكلها

الكونيتابان - رجالهم مثل كلابهم خشونة واقدام ، فهم يتركون عقولهم لنساءهم . اعطهم لحما وحديداً وفولاذا ترهم كالذئاب أكلا وكالابالسة حربا

اورليان – أما اللحم فنفد منهم الآن الكونتيابل – اذن ستراهم جياعاً يشتاقون الطعام ويأغون القتال. هيا بنا بنعب تندع

ادر ليان ـ قرب الساعة الثانية وعند الساعة العاشرة سيكون في اسر كل منا خو عائمة انجليزى (يخرجون)

(يحرجون)

الكونيتابار - نجوم يا سيدى ولى العهد - احذر أن يسقط بعضها غداً الكونيتابار - معما يسقط عنها يوق عليها الكثير ولى العهد - يجوز . فأنت تحمل قسم كيرا منها كيفيا يجيء وقسم آخر

جديرًا بالذع الكونيتابل - كا يحمل فرسك ثناءك فاق ترجل عنه ابتيارك ما نقص قدر خببه ما الدين ابن احد با هم به ينا تر أما لما الدين من ماله ما سأحرى

دلى العهد - ليتني احمله ما هو به خليق . أما لهذا الصبح من خلاع . سآجرى به غداً ميلا وأرحف الطريق بالجث الانجليزية

بر مساور ورس الحري ؛ بساء بدير. الكونيتابل ـ أما أنا فأرقب الصباح ولا أباهي بالسير على الجنث واكتنى بقارعتها بالسيف

الكونيتابا - هو نسه . والله هو قالما لى وقال لى سيان عندى علم الناس اوريان - من الرجل ؟ الكونيتابل - أخبرنى هذا الحبر رجل عرفه أحسن من معرفتك إياه الدليان - واكنى أعرفه شباعا باسلا الكونيتابل - ولن يفعل سوما غدا بل يحتفظ بطيب سمعته اورليان ـ ما سعت انه فعل سوء قط عاجمة خلفته كا مناف تلكا في لحلمنا انلانا _ رابسيه بال اورليان ـ انه أنشط بيل في فرنسا الكونيتابل - اقسم بقدمها تقطع قسمك دوسا اودليان - قسم بيد سيدتى البيضاء انه لأمير هام الكويسابل - لا أراه قاتلا واحداً مهم رامبور - ويتمني آن يا كل الانجليز أدرليان - يتمنى ولم العبد على الصباح أن يبدو (42) ولى العهد - انتصف الليل . آنا ذاهب آندرع الكونيتابل - رامن على نمسك أولا دامبور - من ياهني على آخذ عشرين أنجليزيا آسيرا ؟

الأمر أم جهلاه اورليان - نم فليست فخيلته هذه مجبوءة

ا بن الو عد - كن يا الم

ولى العيد - ٢٠٢ . بأيد الفهم الرجا الذي لا يغدق المديئ أشكلا على فرسى من الفجر حتى الغرب . الحديث عنه يسيل كالجر ولو استحال الرمل أسبة بليغة لشغل فرسى كابل . اللوك جديرون بالتحدث عنه ومماك الملاك أهل أن يتطيه فيقف الناس كفون عن أعملهم معجبين به :

وقد نظست فيا مني أغنية اشدو بها بذكره بدأتها ممكذا: « يا آية الكون » اور ليان – سمعت هذا الاستهلال في أغنية نظمها أحدهم في خليته ولي العبد – اذن لقد أغاروا على شعرى وسرقوا ما نظمته في فرسي . حصاني

دون النساء خليلى

اور الذاب المارية الم

ولحالعه - ذلك لابها عجوزسهاة القياد عتطيا كاحد الجنود الاراسيين بسراويك

الفيقة عاطلا من جوربك الافراسي

الكونيتال ما اعنقك فارسا ولي العبد - خدما مني ونبا الناي يؤثرون هذا الركوب على ركوب الحرب يعمن في موساة . أما أنا شحليات نوليك

الكونيطاب - أما أنا فاضائن تكون خليات بذونا ولى العهد - أما خلياتي أنا فترخى شعرها لا تستعيره الكونيطاب - لو كانت خلياتي خنزيرة لباهيت مباهاتك ولما العهد - «كلب قدعاد إلى قيثه وخنزيرة مغتسلة الى مراعة الحمأة » . ويلانك

لا يضن بشيء به به الكونبتابي ولا أخرب الأمثال في غير منسبة . الكونبتابي - ولكن لا اشبه حصاني بخليلتي ولا أخرب الأمثال في يند منسبة . دامبود - اى سيدى الكونيتابي ما هذه الصور التي رأيتها على درعك هذه الله اثموس هي أم نجوم ؟

وداع .و نتجوا . هماك زيد الكلام . اتنا لا نبغى حربا ومحن على ما نحن عليه ولكسا لا نتجنبها وان كناعلى ما نحين عليه

مونتجوا - شكراً يا حاحب السمو سأبانغ الرسالة (يخرع) جلوستر - ليتهم لا يهاجموننا الآن

اللك هنرى - اننا يا أخى في يد الله لا في أيديهم . اذهب الى الجسر فقد اقترب الليل وسنعسكر عبر النهر ونأمر بالمسير غداً (ينزجون)

و السال لفناها

شريع كشبغا يع جرمظا؛ بييسئمكا مهسم

بدخل الكونيط بل والبيل رامبور ودوق اورليان وولى العهد وآخرون الكونيط بال – أني أحمل أحسن درع في العالم . ليت الصبح يجيء احير اورليان – درعك جميلة لا ريب فيها أنما أراك تبخس فرسي حقه الكونيط بال – إنه أحسن فرس في أور با اورليان – الا يبدو عذا الصبح

ولى العهد - تتباهيان هذا بدرعه وهذا بفرسه

اورليان - ويحوذ انت منهما مالا يحوزه آميد في العالم

ولى العبد – ما أطول هذا اليل . ان لا أبيل بحصان شيطً يشوى على الأربع . انظر اليه ينب على الارض تر احشاء كأنها وبر كرة يتقاذفها اللاعبون . فوس طيار اشتط منجواه ناراً فاذا امتطيته خلتني مقراً مجلق في الفضاء . عدوه في الهواء فاذا وعيمه الذي عنت الأرض وطربت وجاءت بإنفام تزرى بما وخعه رب آلات الطرب لونه جوز الطيب وحرارته زنجبيل والله إنه جدير بيوسوس

لمند كا لوفي يم كاف تبيليا ولال من الارض الأي ما المعند النالي و عن الما المعند النالي و الما المعند النالي المعند المنالية المعند المناسبة المناس

الكونيتابات حمّا يا مولاى إنه فرس كامل مبرز ولي العبد ـ أمير الحيل . اذا حبل سمت اللك يأمر . وفي طلعته مهابة

مو نجوا - رسالة مولاى الماك الماك هنرى - انشرها

مو نتجوا _ اليك لما قال ملكي : _ قال لهنرى عاهال انجلترا : « اننا كنا ياما خير الله اننا أموات ومادرى أن مخاتلة العدو خير من مفاجأته

« قتد كان في وسعنا ان نصده في هارفلور ، ولكننا آثرنا ان نفتي البئرة قبل نضجها . اما وقد جاء الآن دورنا فاصغ اليكننا القيمة . ستندم انجلتراعى فعلة ملكها ونفتح عيونها على ضعفه وحبرنا فليندبر من الآن افتداء نفسه مقدراً ما احابنا من مر في النفس والنفيس وما حملنا من عار

« أنه على فقره سينوء بآداء الجزية فليس في خزائنه ما يساوى خسارتنا في المال ولا يعدل جيش من بلاده دماء أبطالنا المهراقة . ولا يكفر عن الوسمة التى لحقتنا سجوده إلى أفدامنا بتاجه . تحداه وقل له إنه غرر بأتباعه فأوردهم موارد الهلاك المحتم

هذا قول مولاي اللك . وهذه رسالتي » اللك هنري - عرفنا مهمتك . ما اسك ؟

مو تتجوا - مو تتجوا

اللك هذي - أحسنت تأدية الرسالة فارج الى ربك وقاله ان لا أبنى مهاجته الآن وأوئر أن أمر عليه في سبيلي الى كاليه غير معارض وأسر اللك ما لا يسر عدو لعدو ما كر . لند مشى الرض في جندى فأعصى منهم وأصبحت البتية الباقية لا تفضل مثلها من جيشكم الأفرنسي ، أما والله لوكتبت لهم العافية لما بعت انجليزيا واحداً بلائة افرنسيين

عَمَوكَ اللَّهِمُ فَأَنِي أَرَاقَى أَتِبَاهِى . فقد نَفَحَ هُوافَكُم هذه الرَّئِيلَةُ فِي عَلَى الاستثنار لها

ارجع الى ربك وقل له إنى مقيم ههنا وليس لى من فدية أؤديها الا هذا الجسد الناحل النافه وجيشاً حيره المرض حرضاً

قل له ان الله يقودني وسأغتصب السبيل ولو قامت فرنسا كلها في وجمى تؤيدها جارة مثلها

وهذا رفدك أيها الرسول . تقول لربك ينظر في أمره فان سكت مررنا بسلام وإن تعرض لنا عبننا أرضكم السمرا، بدمائكم الحمراء

الرجوع الى العاصمة بلباس الجندى ، فاذا صمتهم يتحدنون صعت حديثًا عن هذا الرجوع الى العاصمة بلباس الجندى ، فأفذاك الحديث ، وأفاضوا في بسابة المقالد وعن ذاك ، وما فعلى على عذا الجبس ، أوذاك الخدين ، وأفاضوا في بسابة الراحد و ذاك المساب العدو وكل ذاك باسلوب حربي برينو به بالأيمان الفاظة ، ولا تسل عن الأن الله يتركه أمثال هؤلاء على المدمنين من رواد الحانات إذ يسخلونها بثياب الجندى أذابها التتال أو بلحية قائد مصففة

انك ان خنيت عليك شاشر، هذا الزمن خدعت وأخلك الأفاقون فاوالن – لقد ادرك يا كابتن جوار انه ليس عن يظهرون ما يضمرون ، فاذا رأيت في سلوكه عوجا سأصارحه الامر علانية (صون ابواق)

- اسع . اللك قادم وعلى أن الله بيا الجد

(بدخل اللك هنرى ودوق جاوستر وجنوده)

بارك شا عارك

الملك هنرى - امن الجسر في فادان؛ فادالن - نعم يا مولاى فقد حى دوق اكستر الجسر فارتد الافرنسيون خائبين وحادلوا عبثا أن يستردو. وبقى الدوق السيد المطاع . يا له من قتال جبارة والتحام أبطال ؛ والله يا حاحب الجلالة أن دوق اكستر لرجل شجاع

ا الجيا نه وتمق ع - ديمه خاللا

فاوالن – كانت خسارة العدو كثيرة جدا ولا أظن الدوق فقد رجلا واحداً إلا علوقا سيقاد الى الشنق جزاء سرقته الكنيسة – رجلا اسمه باردولف تغطى وجهه البدور والقدوح وتلتب عليه النسار . تنفخ شفتاه على انفه فنفرمه فاذا به كالجر اللتب مرة أزرق وتارة أحمر

أما الآن قند قعي على ذلك الانف وانطفأت ناره

اللك هذى - وهكذا يقفي على المجروبين ، أنى آمر ونحن الآن غر فيديار الاعداء . أن لا يؤخذ من القرى شيء بلا غن، وأن لا يسب الافرنسيون أو يوجه اليهم قارص الكلام ، فانه إذا تسابق اللين والعنف في شوط كسب البلاد لكان السابق المجلى ألطف الجوادين (يدخل الرسول الفرنسي موتتبول)

مونتجوا حرفي من كسأى اللك هنري _ إذن لقد عرفتك. وماذا أعرف منك؟

فلالن - الحد لله اذاستاهلت تقديره بستول- ان دوق اكستر مجبك يا حضرة الكابتن فيل لك أن تبلغه سؤلى ؟ فلوالن - هوذا الرجل

. . . مُج يحملتا قبتلقا ترجمة . . . التماسي ودار به دولاب البغت المتقلب الطائش الدايخ ذلك الاله الأعمى الواقف على بستول - باردولف الجناع الباس ثابت التاب راجوا رفع عائد التسدر

ويتدحرج . لا جرم ان الشاعر أبدع في الوصف وأحسن . الحظ كمات قالية الحكمة في ذلك . وكيف يفعون رجله على حجر كروى يشحرج ويشحرج يروا أن الحظ أعمى ويصوروه على دولاب حتى يروا انه منتلب دوار متغير . آرأيت فاوالن - عامك يا شاويش . انهم يصورون الحظ أعمى والحمار على عينيه حتى

باردولف من ميتة المجرمين. اشفح له أيها القائد مجيآتي عليك عليه بالموت لأجلم صليب تافه فهلا ذهبت اليه تستحطفه عساه يستجيب لك فتنقذ سرل الرجل . لا تجعلوا الحبل يضيق الحناق على قصبة تنفسه . . الدوق اكستر يقضى المقلكاً و ببلانا لوها وفا أيخن تنالشاا المدى. تمتيه مثنا لبنما. لقنث ت بمال سيلد المحكمة بستول - الحظ عبرو لباردولف يعبس في وجهه . فند حدث آن سرق عليبا

فالالن - فهمتك بعض الفهم يا شاويش بستول

بستول - اذن آفرح لنكائك

الدوق تنفيذ القصاص فيه . فالامر أمر نظام حتم فلا المن - ليس الأمر مفرحا يا حضرة الشاويش . لو كان صاحبك أخا لى لسألت

بستول - مت ملعونا وداهية على وداء

فعالن - لا بأس

تينالسا قيماء - راجية

فاقدائي - والله عال

فلا إن - ولكنه كان ينظق بكلام الشجعان على الجسر . وأما هذا . وما قال لى . جوار - لقد عوفت الرجل الأن . انه شقى متشرد مزور وسارق فاجر

جوار - من هؤلاء الأغبياء البلهاء التشروين الذين يفامرون في الحرب بفية فسوف ياتي يومه

اد كروا نسبكم وحسبكم وانحوا العار . فتنوا في وجه هنرى انجلترا وقد دخل دياركم غازيا تخفق على رأسه أعلام لطخت بدماء هارفاهو . كروا وانحدورا عليه كما انحدر سيل ذاب ثلجه فقذفت جبال الألب بمياهه على الأودية السفلى . اهبطوا عليه بقوة وأتونى به الى روان في مركبة الأسارى

الكونابل ـ همكذا همكذا والا فلا لا . انه ليحزننى أن أرى جيش انجلترا يتضامل ويشى فيه الوهن والجزع حتى ادا ما رأى جيشنا غرق قلبه فى أحشائه فرق وعرض علينا الاستسلام والجزية صاغرا

مماك فرنسا – اذن اسرع واجث مو نتجوا رسولا يتشفى مماك اخلارا الفداء . اما انت يا ولى عهدنا فموضطك الى جانبنا هنا فى روان ها المناس – رجوت من جلالنك الاذن فى القتال

ملك فرنسا ـ حبرا . بان تمكث معنا . هيا ايها الكو ييتابل واشم ايها الأمراء وآنونا بنبأ هلاك الانجليز (يخرجون)

مندعة وولنذي مسم

(بسنال جوار يلاقيه فاوالن) جوار – اهلا بالكابئن فادالن . أمن الجسر آت ؟ فادالن – حدث عظيم وافعال كرية تدور حول الجسر جوار – أسام دوق اكسر ؟

فاوالن - عظيم هو دوق اكسة . عظيم كاغا كنون . هذا رجل أحبه وأجله هن أعماق قلجي وضور وحاتى وعهدى وكل قوتى . الحمد لله لم يعب بأذى بار يدفع عن الجسر دفاع الأبطال المدريين . على أنى رأيت رجلا – اظنه شاويشا – على الجسر لا يفوقه ما كوس انطونيوس شجاعة رجلا جهول الكان يفعل فعل الأبطال

جوار - ما اسم؟ فلوالن - يدعونه الشاويش بستول جوار - لا أعرفه (بدخل بستول)

رسه الحالمان

سسفا محقاا ني نعمه الممه

(بدخل ماك و سا وولى عهده ودوق بوربون والسكو تابل وآخرون)

وعمال يهز بيد 10 تبية ملقا - لسارة داله

الكو تنابى - ان لم تسمد له مقاتلين فاسنا اهلا للاقامة بنواسا بل نرحل تاركين

همجيه من أع مُفلحن ن عربيَّه لنا وألَّ رَفَعَتْ . رحم الهواا كالمحب - ملهما رعي ديارنا لقوم متوحشين

بزريون – نورمانديون . نورمانديون أدعياء 🗥 . أولاد زنا وموت نفسي ان فيخرج لنا فرع يتطاول الى الساء وتأخذه العزة بالأم فيحقر مطعميه

الأطراف التى يدعونها ألبيون عَبِهُ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ فَا أَمَانَ لِلْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ

عبعتلا ليغل ايينب يعشال لجونة لجاء له وراسة هواؤهم رطباً بإردا بليداً تأن الشمس ان تشرق عليه فتعبس وقيت أنمارهم . أليس الكوتنابل - ربي إله الحرب . من أين لأولئك الناس معديهم الصلب ؟ أليس

الحامية تهزها الحر وتظل كانها مثاوجة أعلى هذا الشراب يني دماءع الباردة الى أعى درجات الحرارة بينا دماؤنا

علباج البراصور في يقفا لناعق را . ماعة النام . . قينفا لناعق في لببعته الله عن الباحثة الله عنه الله المجاس بجاديث ثاح على سطوى بيوتنا نشاهد قوط اصفع منا يرسلون شبايه

فأخاعوا رجولتها ويستسان لشهوة الشباب الانجليزى فيلدن لفرنسا ابطلا أدعياء ن ميسان على أن الله على المراسلة على المراسلة ال ! ولينه نه لنايمة ولينما إ

ان عرف في كوب أرجلنا وإنا لدارون عاون يوربون - ويأمر تنا بالنهاب الى مراقس الأنجليز نمامهم الرقص هاز كات قاكارت

الأمداء والنبلاء أجعون أسرعوا الى ميدان القتال بروح وثابة أحمى من حد سيوفكم ملك فرنسا - أين مو تتجوا البشير ؟ ليطر الى ملك الأنجليز يتحداه . وأنم أيها

⁽١) اشارة الى في وليم الظافر الدورماندي أنجلترا

de liand, de fingers, de nails, de atm, de bilbow

المنين - صحيح يا ألنه كم السي . Wodlo ab وما اسم العنق ؟

de neck - Jul

Siri - Acia ab elliei,

They - wodle ab i ogker

de chin - milla sb

de sin - de sin de nick مانيقن de sin - de sin - de sin de de

اليس - بارك الله في سموك فانك تنطقين الانجليزية كأهابها

كاترى - سأ تعلم في زمن قصير باذن الله

اليس - ألم تنسى ما علمتك إياء الآن ؟

de hand, de fingers, de Mails كياك الميدا عليك de hand, de fingers, de mails

lly - alists - y of Le

de nails, de arm, de bilbow - de nails, de

llim - siel jacks Wolls sb

ما اسم الرجل والدوب de elbow, de nick, de sin

& Stody

llun - toot sb i oekie nwog sb

كاتين - mo se te 4000, de 1000, ako كات لفظه ردى، فظيع دنس غير عفيف ولا يليق بنساء شريفات أن يتلفظن بها ولن أنطق بها أمام أشراف فرنسا أبدا . أف . toot de foun, de coun, de foot

سأعيد عليك الدرس مرة أخرى :

de band, de singers, de nails, de arm, de elbow, de nick, de sin, de foot,

conu-

اللس - شيء بديع يا مولاتى كاترين - يكني اليوم ما تعلمته . تعلى إلى العشاء (غرجان)

الماك هنرى - افتحوا الأبواب . ادخل هارفلار أيها العم اكستر المكث بها وحصنها نأمن هجو. الافرنسيين . كن رحيا بالجميع . أما نحن فسنعود الى كاليه قتد اقترب المسلم و بدأ لمرض بدب في جيشنا . خذنا في نبيافتك النيلة في هارفلار ثم نرحل غدا

(مندل اللك وحاشبه الدرة)

والاابع

سخل الماسخة كاتربن من وصبفها أليس

كاترين - المن كنت في انجلترا يا أليس وتشكلمين الانجليزية "

اليس - بعض الشيء يا مولان

كاترين - عليف من فضلك . يجب أن انعلم الكلام . ما اسم اليد بالانجليزية

de hand ليما اليا - إليانا -

dir - band ob . eledy?

اليس - الاحابع ؛ بنعتي نسيت الاحابع . ولكن سائذكر الاحابع ؛ الخهر

de fingers for fingers Lysom!

de fingers july band ab elkalig singers ab

اظنني تاسينة عبتهدة فقد تعلمت كيتين انجليزيتين على مجل . وما اسم الأظفار الديد ___________________الأطفاء ؟ « والدم عل

de nails ؟ slian sb

کتین - slian sb . اسمی وقولی ان احسنت

de hand, de fingers, de calls

اليس - حسا مولان انه نظق انجليزى حسيم كاندين - ما الدراع بالانجليزية ؟

اليس – mis de و سياني

diri-elDeg?

de elbow - wull sb

لألا ين م و و و كان الكارا خلياه ما و و و و المان الكارا خلياه المان ال

اليس - صب يا مولات

شالثا يفناه

معلفتك تشيعه جايجا إسلاأ

الحاكم مع فرق من السكان على الاسوار – المواب الانصرية من نحت (الما الله مدة مريد)

(فسم عديه عدال المنا ا

قسم جدى جدير بالاسم وهو خير الاسماء مان ان عدن الى خبر حسو كم فان أرج عبا جديد بالاسم وهو خير الاسماء مان عدن ان عدن الى خبر حسون و الماد كا عند المنوا الياب الواب الرحمة و ينطس في أدان عنها عنها على المان وقد اعتبو ما على المناسع كالمنطق والمناسع كالمنطق والمنطق والمنطق المنطق ال

الدنب ذبكم فارحموا أنسكم يا أهل هارفلور وانقوا شراً عمقاً بمينيكم وجثيرتكم . ارجموا إلى شكم ما دام زمام الجيش في يبح وما دامت رعى السلام العلياة الباردة تبدد غيوم التقال والساب والنسق

ميدي أن تاكم المولدان معمد رائي إماا ملح أساق مدلج ان مدجر أم المولدان المرسولية المورس المرسولية المرسولية ال على عمالة على مجمولة المربوب المرسولية المرس

يهوفا يوم مذاع هيرودوس ماذا تقولون ؟ انتجنبون الشر فتسلموا أم توغلوا في الحرب فتهلكوا

ما كم المدينة - قني امرنا وخاب رجاؤنا ولم يعد لنا في الدفاع عن المدينة حيلة بعد ان ابي ولي المهد نجدتنا لقلة عدته وعدده

اتنا لا شوى على الحمار وها نحن نسلم انفسنا ومدينتنا لرحتكم . ادخلوا هارفلور وافعلوا بنا ما تشاءون

جوار - هلي ترك المخارق يا ما كوريس وهلي ترك الهندسون العمل؟ ما كوريس - ياله من عمل فاسد! أقسم بيدى وبدوح أبى أن العمل ناقس ددى، هاهم قد تركو، ويوقوا القهقرى، اوخلالى الأمر لنسفت المدينة في ساعة.

ا لله من سوء ما يفعلون ا فالحالن ــ اتأذن يا حضرة القائد ما كموريس بمناقعة هدية بينى وبينك في قواعد الحرب ونظمها ؛ ــ حوار نظرى في الحموب الرومانية بنية توجيه رأى وجهة صحيحة من ناحية وليطمئن قلبي على الحلط العسكرية من ناحية اخرى . منه المسأة

جامی – حسنا تفعلان وأنا اذا رأیت عبلا للقول مکما فلت ما گوریس – ما هذا اوان الجدل بل اوان الشد فالنهار والهواء والقتال والملك

لا . لا جدال اليوم فالمدينة محاصرة والبوق يتف بنا ان هام الى الخنادق ، بينا نحن نهنى متعطيين . عار علينا والله عار ان قف مكتني الايدى وهناك رقاب المحز وامور جسام تستدعى الحزم . يا لله . يا للعار اليس من يقوم ويفعل شيئا ؟

جامى - قسما بالشاسالطاهر لأسعين الحالمنجمة حتى الى جوف الأرض الحالقين حتى سأفعلها والله قبل ان تكتمل علينه برقاد الليلة ، فعلة شجاع باسل . انما و ددت لو سمت حواركما

فاوالن _ يخيل الى يا حضرة الخابط ما كموريس ان ليس في امتكم . . . ما كموريس (متاطم) - في امتى . وماذا في امتى ؟ . اثيم ووغد وجبان وذيم

من يسكم في الحق فالما له طا موسة ويجمع الملح لم بما كان اطنا - وسا الحال الما الله علما الما الموسلة والمناء أن المحال المحد الموسلة والمنه

ما كوريس - لا لست نظيرى في شيء والله لأقطعن رأسك جوار - رويدكا . لقد اخطأ كل منكما فهم صاحب جامي - خطأ فظيط (ابواق مدنة) جوار - اللدينة تطلب مدنة غادال . ان خوار أن مدنة

. بالحما راجه المحاري على المحارية المحروب والمحارية المحروب . من 1- المحارية المحروب المحروب المحروب والمحروب .

وهذه بهايه (يخرجون)

والقواد كلهم على نار حامية

أما بستول فلسانه قاتل وسيفه مساء وأنما تراه يحمام الكلام ويبيق على الحسام. أما نيم قند قيل له إن خير الرجل أقلهم كلاسا ناندا تراه يأغب أن يصلى عافة أن وصم جبين، فكلامه القليل الطاخ لايزيد عن حماء الصالح فائه ما حمام رأس أحد عمره الارأساً له يوم اصطلم ثمار بعمود

يسرقون ما يستطيعون اليه سبيلا و يدعون الامر نجارة راجمة قتمه اختلس بار دولف مرة حندوق قيثار وسار به الني عشر فرسخ م باعه بدر همين اما نيم وبار دولف فاخوان متحالتان على السرقة اخذا مرة منتال وقود في كاليد

فأدرك عندئد عغر نسيهما وسهولة الهوان عليعها

يريدوني ان آلف جيوب الناس الفة الناديل وهذا ما لا تسنسيغه رجولي فأن ان أخذت ما في جيوب الناس الى جيبي أملاهم شرا

فلا هجرنهم الى خدمة خير منهم فندالتهم أقوى من ال اهضمها وسأ غياها (يخرية)

(يعود فاوالن ومعه جوار)

جوار - تعال الى الخنادق قلد ارسل الدوق جاوستر في طلبك

فلا الن - الى الخنادق ؛ قل الدوق انه من سوء الرأى ان نذهب الى الخنادق. فليست هذه الحنادق على قواعد النظم الحربية المرعية فقد حذروا مقد إنها فخير العدو لنفسه حفراً تحتها على عمق اربى اذرع . قل هذا الدوق . قد والله تنسف كابه ان لم يتول القيادة خبيون

جوار - الدوق جلاستر يشرف على الحصار وساعده الاين ارلاندى نبيل شجاع فلاالن – اليس الضابط ما كموريس ؟

جوار - هو بعينه دار ال مالل اند حال التركيا في ميه

. فادالن - والله إنه حماد - أقولها في وجهه فهو لا يعلم عن نظام الحروب - والنظم الرومانية اعنى - أكثر من كلب (يدخل ما كوريس والمخابط جاى)

حوار - هاهو قادم ومعه النابط الاسكتلاك

. فالحان ـ أما الضابط جاء فباسل عجب . أقولها لوجه الله بعد أن تتلته معرفة . ما باصول الحرب التمام محمد لأى جد يقوم على قواعد التمال الرومانية

جایی - طاب یومان یا فادالن فادالن - دیومان أطیب أیها الضابط جای

وأنه أيها الفدسان للطوعون إلا ين غتم البهاتر اأرونا الآن طيب (عام واكم جمدون بسريف أدره : كم جدارة لا شاكه أيها نست أرع فيكم سافلا أو دخيمة لا تنقد عيناه بلهيب النسرف

ها ندا أرى الذريسة وأراكم في الربط تتحذرون للانتفاض عليها هه تند أطاقي أكم العنان فهبوا وتولوا : الله والقديس جورج سم هذى وانجلته!

विस्ति । विह

(Fig. 1993)

لهسنا تعلساا

(يدخل به ولادو س وسنول والعلام) د اهتما ، اهتما ، هيا ال الخندق,

باردواف ـ يا الله . امشوا . امشوا . هيا الي الحندق ني ـ رفقاً بنا يا مقدم فالضرب حام وليس لى أكثر من نفس واحدة . ان الحديد عام . هذا مجمل الأمر وحاصله

بستول – هذا حميح . فالفعرب غاد وآت وعباد الله نيوتون وتبقي ذكرى الخلاد لحامل السيف والدرع

الفلام – ليتنى في خمارة بلندن . انى أيسع كل عبدى بزجاجة من الحد والسلامة بستول – وأنا أيضاً لوتم لى ما أتنى الطرت الى هناك كالطير في دقة ميماده لا في مدق وفائه (يدخل طوالين)

فالحالين - إلى الخنارق يا أولاد الخنا . إلى الحنارق يا عجر . ألا تذهبون ؟

بستول - ارحم رجالا من لحم ودم أيها الدعيم العظيم . خنف فورة غضبك . خفف غضبك أيها الرئيس الجليل . ارحم واعم أيها الجليل الظريف

نيم - عاقبة النسرف ضرب وتقتيل (ينرجون الا الغلام)

الغلام - لقد خبرت - على صغرى - هؤلاء الطبول الفارغة فوجدتنى صبياً خادماً في نظرهم وليسوا هم الثلاثة برجال في نظرى وان أحسنوا خدمتى وهل يستوى ثلاث مساخر ورجل واحد ؟

أما باردولف فنوكبه بيضاء ووجه أحمر فتراه يستقبل الحطب ,وجهه ويفر جباماً ي.ر.ه

شالثا اللاث

المنظر الاول

رعلاله فعل بعلاء للنامة

ابواق – یدخل اللك هنری والامراء اكستر وبدنورد وجاوستر وجود پخملون سلام تسلق

اللك هذي - كروا أيها الاخوان . كروا مرة أخرى واقتصوا الحندق فاتحين او خلوا جنثكم فيها تحكم سدها

ما أجدرنا بخفض الجناح في زمن السلم . أما اذا عصفت أبواق الحرب ودوت في اداننا فلنتند بالنهد و تنخذه مثلا

وتروا أعماكم واستتجدوا بأسكم وأسبلوا على لين خانكم مها بة العضب اعيروا عيونكم لحظات البأس تحملق من منافذ الرموس كأنها مدافع نصبت في عيون السنينة وليطها جبين لكم مخبف كا علا جلمود صخر واستطال على فروع له مدت جذورها في نجر متلف هائج

حرقوا أنيابكم . وسعوا انوفكم . احبسوا انفاسكم وسدوا كل وتر في قوس يديك

لوکس محف

إنى الأمام إلى الأمام يا أشراف انجلترا إن دماء كم تتحدر من حلب آباء هذبتهم الحرب . لله درهم أباء كأن واحدهم الاسكندر قاتلوا في هذه الساحة من مطاع الشمس حتى منيبها وما انحدوا سيوفهم حتى قضوا لها وطرها . لا تلبسوا العار أمهاتكم وأثبتوا انكم من ظهود من تسعونهم آباء كم

أقيموا من بأسكم مثلا يحتذيه من هو دو نكم

ولى النهد - وأما أنا فها انا . ماذا تحمل الى من انجاترا ؟ ماك فرنسا - آما نحن فتنظر في الأمر ونجيب اخانا ملك انجلترا غدا

اكستر - أزدراء واستفزازا وصغارا وكل ما يليق بك ولا ينقص من قدر الموفد

فانه يتنفي منك وفاءها تمنا يجمل كروف درنسا ومفاورها تردد صدي ما ينالك همنا يقول مليكي: - ان لم ينمن أبوك الحمل ما اطلب فيمحو أد سخريتك المنا يعول مليكي : - ان لم ينمون أبوك الحمل ما تالم تدو صدي ما ينالك

ارست تاك الكريات الباريزية المسكم الا تعديرا لوعوته في شبابه ولي العهد _ ان جامل كم أبي فعلى غبر ما أريد . فانا لا أخمر خيرا لانجلترا وما ءانج نه

ينصره الله في عقر داركم وسوف تعلمون شبا به و بين ما هو عليه الآن - سترى ملكما يزن الامور بقدار وسوف تعلمون إذ في أورا هزأ . وسوف تشهد انت ما شاهدنا عن قومه من الدرق بين أيام لهوه في اكستر - وهو سيداد و فوك الباريزى الناماً مك ويهذ اركان أعظم بلاط في

المند لني آن اليه تا المنابس - لسان في الله رأينا عدا

الماريك أوأنها قد وطتها الآن اكستر - اسرعوا والا جاءكم مليانا فسه يستقصى سر ابطائنا لقد كارن رجله

(ينحمي الجميع) بالما يقريب ملك فرنسا - سنسرع ونسرحك تسريحاً حسنا وليس الامر ييننا الا للغد . أليس

أني أري هذا الفرع من تلك الاصول . فلنخش أمره ولتقدره قدره

(باخل رسول)

الرسول-سفرا، من لدن هذى ملك انجلترا يسأون حظوة المنول ملك فرنسا ـسأراهم في الحال الدخلهم

(يخرج الرسول ومعه بعض الاشراف)

ولى العد - لبدأ خن بالهجوم خير لنا من الدفاع . الكاب الجبان يسرف في الناج اذا جد عنه شبح الخطر

جاهد الانجليز يامولاى وأصمد لهم قبل أن يتحركوا يعلموا قوة ملك انت ناجه . إن الانانية خير ونعمة إذا قيست باهمال المره نفسه

(يعود الاسراف ومعهد دوق اكستر وعاشيته)

ملاخ ا خله لنخا نام نهماً - أمان خلا

اسد - نعم وهو يقر ثاك السلام ويسألك إسم الله القدير أن تتحيى عما اغتصبت وتبرك جداً مستمارا هو بنعمة السماء ويجم القانون والعرف حق من حقوقه ، عنيت تاج فرنسا وما حوى من مفاخر ألحقتها به سير الزمان وحم العادة . هاك وثيقة بين الله فيها حقه . ما استخرجها من جلمات طال عليا القدم بار بينها بيان حبة دامغة فإذا ما تبين لك الرشد أن ملكنا ينحد من علب أشرف الجدود ادوارد الثائث فاقلع عن غيك ودع عنك تاجا وملكا اختلستهما من هلحيهما التعرعي

ملك فرنس - وماذا ان لم انعل ما تقول ؟

السر - يأخذ حقه اغتصابا - فاو خراع التاح في على جوانح لا تعميد في الما يرام كل الما يا المرب الما يرام كل الما المعام في محبة البرق والرعد والزال كانه اله الحرب ان لم ينار مرامه المسال الما المناسل الما فيوسا تصير طعاماً سائعاً لحرب جائعة فاغز فاها والا وقال الما المناسل المناسل المناسل وتعام الارامل وصراح الياعي ودماه التنالي ونداء المناه الموان والمحاسلة واخوتها ومن تود قالابها ، ناشدناك احشاء الرب أن تذعن وتؤدى الامانات إلى واختها ومن تود قالابها ، باشدناك احشاء الرب أن تذعن وتؤدى الامانات إلى المعاسلة المناسلة المناسلة المناسلة وتقودى الامانات إلى المعاسلة المناسلة وتقود الامانات إلى المعاسلة المناسلة والمناسلة وا

هذا قولى . وهذه دعوى ملكى وهذا وعيده . إن كان ولى العهد بينكم فإله

حبرا کا مطفی الرابع ان خلایمه و نابه داری

(أبواق - سخل ماك ديسا وولى عهده ودوق برجامية والكونينابل وآخرون)

ملك فرنسا - لقد حشد الانجليز جيوشهم وحق علينا أن محد حذوهم فأسرعوا في أمرا . برى وبرينانيا وبرابان وأورليان ومعيم ولى العهد ، هيئو المنصوف واملاوا مدننا الحربية بإلرجال الأشداء وبعدات المافع فالعمو قادم كالسيل ينحد فى خليج مبناء ولسم من الوقائع الماخية ومما تركباه في ساحة القتال مُنا لاهاننا عسانا أن نأخذ العدة الواقية الآن

ولى الديد ـ حقا . ان عابنا التآهب للافة العدو . فالحيطة والحذر حتم على الدير الديم ـ حقية في العبو بالم فلا نستكين بل نعمل كائن العدو على الأبواب . لتنفيد مواطن المصنو في فرنسا ولكن في غير رهبة أو وجل ، فهؤلاء الانجليز ملكوا عليم شابا شدوراً طائشاً فارغا وحملوا حبو لجانهم لهازل ، فلا تخافوهم انهم يجرحون ويرقصون لا يحاربون

الكوييتابل – عفوك يا حاحب السمو قند أخطأ تقديرك ذلك الملك . سل السفواء الدين أوفدوا اليه ينبئوك عن جلال لقياء اذ وجدوه معززاً بالشورى الحصيفة يسترشد الرأى السديد وينفذ أمره كالسهم المارق

سل تعلم انه مثل الرومانى بروتوس جسل من ماخى لهوه رداء لحاضر جده كالبستان يخيء جنوراً تنبت الطيب تحت ساد قند

ولى العهد – سواء علينا أكان الأمر ما تقوله أن أم ما أظنه أنا فعدة الحرب أن تقدر العدو فوق قدره تضمن وسيلة الدفاع وتقوم بالغرض فلا نكون مثل البخيل يض بتليل من القاش فبتلف الثوب

ممك فرنسا - احسبوا الملك هنرى قويا واجعلوا قوتم كقوته - ألا تذكرون جداً له من قبل هبط علينا واقتحم سبلنا وألبسنا العل في كريسبي إذ ساق أمراء فا في اساره ؟ ذلكم ادوارد أميرويلس الأسود حطم ما أقامت الطبيعة وخوب ما عمر الله وآباؤنا في عشرين سنة تحت سمي أبيه وبصره ذلك الأب الذى وقف على أكمة تتوجه الشمس يرقب بطولة ابنه !

واخش نبته فتلت له تشجع يا سرجون فنادى ربه مننى وثارن ورباع ، قاسة له دع خار بالخالان عالى أن أمنان الماد في الحوف وأواسيه والهيم عن النفك بالأخرة فشأنى أن أمرار جليه فمدت يدى ولمستهما فاذا بهما ابره من المججو فاحمد تدى التابيم فاذا بين فاذا بهما أبره من المحجر وهكذا صعدت يدى الى فوق ونوق وفوق فاذا كل شيء ابرد من المحجر

نيم - أحميع أنه لعن الحدر؟ العلمة - صميع باردولف - والنساء المعلمة - لا . أبدأ

الغلام - بل فعل وقال انهن شیاطین فی حورة آدمیین وانهن السبب فی علا که العلمة - حصيح أنه ذكر النساء فی جض کلامه ولکنه غنی عاهر بابل وما کان

يمي ما يقول الغلام - ألا تذكرون إذ رأى مرة ذابة لاحقة باغ باردولف قتال إنها روح

شريرة محمّرق في نار جهنم باردولف - ذاب الوقود الذى كان يضرم النار وهندا كل ما جنيت من خدمته نيم - ألا ترحلون ؟ . فللماك سافر مقلعاً من سوئامتبون

بستول – علم بنا . تعلى يا حبيبتى هاتى شفتيك أقبلهما . إينى بالى في غيبتى وتعقلى ، وليكن شعارك (الثمن تقدأ) . لا تثنى بأحد فالايمان قش وهباء وقسم ابن آدم أرق من كمك الهواء . اجعلى الحمد مع الحمرص شعاراً لك لا تحيدى عنه . اذهبى امسحى دموعك . وأنتم يا زملاء السيف هلم بنا الى فرنسا نحتذى فيها مثال العلق بنقس اللماء مصا

الغلام – يا له من طعام تعافه الأفس ! استول – قبله وهيا بنا باردولف – الوداع يا معلمتي (بهنها) نيم – الكنة انى لا أستطيع أن أقبلك . الوداع استول – قرى في بيتك وليكن التوفير رائدك المعلة – الوداع (يخرجون)

جراى - ما سر عبد غاص باذخياج هذه الخيانة سرورى انا الآن . فاصفح يا مولاى عن ذبي وضح بنفسي

اللك هذى – غفر الله كم من رحمه . اسعوا القضاء فيكم . لقد تآمرتم على المديم عندي – غفر الله كم من رحمه . اسعوا القضاء فيكم . لقد تآمرتم على إلى الده وي عدو غير مداج بإع منكم موتى فلا نجح الأمر كنتم قدمتم ملكم الى النبع وأسلمتم أمراءه ونبلاءه إلى العبودية وشعبه إلى الذالة والمسكة وملك الى اخراب . انتا لاتثأر لنفسنا ، وأما سلامة الوطن الذى رمتم خرابه فعزيزة علينا ذعي عهودها ونسلمكم إلى حكم شريعتها

موليد معنى سفخون أملًا المالياء وي مولكم واسألوا الله أنخفف وقعه عليم عمد ان تنوبوا من جرمكم . خنوهم

(يحرج كاجبوج وسكروب وجراى محروسين)

ولان ال فراس أيم السيد . لا ربي كا نامي الما أيراً لسارة وا نامي كا تعلوظة المواد المارة وا نامي كا تعلوظة المواد والمواد والمارة والمواد والمواد والمواد والمواد والمارة وال

شالثا بلفناا

رهمتا درار نزله بدلوا - مامنا

(يدخل بستول والمعلمة ونيم وباردونم والغلام الخادم)

العلمة - دعني اشيطك حتى ستينس أيها الزوج الحبيب

بستول - لا . لا . إن قلبي لحزين . لا تبتئس يا باردولف . اشدد حيلك يا نيم: وانت يا غلام تشجع . قند مات فالستاف وحق علينا الاسي

الده لف - ليني انخد معد سبيلا . وسيان عندى جهنم أو الساء . العامة - معاذ الله أن يكون مقره جهنم ، أنما هو في حضن ابراهيم إن حق لرجل أن يكون في حضن ابراهيم . لقد مات ميتة هنيئة كأ "مخال ما تجاوز الشهر وكان ذلك بين الساعة الثانية عشرة والواحدة عند انقلاب المدجزراً ، فاني لما رأيته بيعثر غطاه ويلعب بالازهار ويبسم لانامله قلت ما عادله من سبيل ثم استوى أففه على قاعدته

غريب والله الأمر وبعيد عن نظرى لا أكاد أراه وإن ظهر ووضح ونهين كالحيط الابيض من الحيط الأسود

ان الغدر والقبل شيطانان أف الناس رؤيتهم منآزين يعملان بما فطرا عبيه. وأما انت قند أخلفت ما أمل الناس ولوين وعد الغرزة وأفدمت على عمل أدهس العام في اثنلاف الغدر والقبل

ان النيطان الآكر الدى أغواد بن أغراء في جهنم وفاز بالسبق . فالأباسة الأخر يغوون فيكسون باطلم ثوبا شفانا من العسارح . وأما الدى أخلانا فامراد بالوقوف وجرواد من كل ما ينتحل سبياً يبرر الغمر – الا سبياً واحداً – ذلك أن تفوز بالقب خائن . فوالله او وطيء منا السيطان المنوى الأرض كلها وجاب قدير با تعوز بالبن ابن أن يعود الى جهنم مسراً الى زبانيته أنى لم أسبل اغياداً لى من نفس هذا الانجليزى

تما المحال المحال المادن المادن من الشك . قد كنت تاوع لى آبة المسلم من الشك . قد كنت تاوع لى آبة من السك المخال المادن من الشك . قد كنا العلم والوقار من أو ذكر رجال العلم والوقار كن أبيه . حبي ودينك نابات . فلقات الاعتدال لا تعدد عن هوى ولا كنت فيه . حبي عروى ولا يا يرى حق ترنه بميزان الحكة . نهم بعنو عنك غرور ، عادل لا تأخذ بما يسم أو بما يرى حق ترنه بميزان المحمة . نهم تعد كان تتحد على من الدنا يد من المنا من المنا من المنا من المنا من المنا بهو على وحمة يومم بها أبال الناس وأجمعه . شابكيك مشبرا سقو طل السقوط أول الرجال الساقطين

(عنينه أبادلا)

جريم ظاهرة . سوقوهم ليحاكموا على ما جنت أيسيهم وصبى الله أن يغفر لهم اكستر ـ أتهمكم بالحيانة العظمى . انت يا رتشارد لورد كامبروج واست يا هنرى لورد سكروب وأنت يا توماس نور نبرلاند

كامبردج - ما أغو تنى أموال فرنسا وان كنت قد قدمتها سبباً للاقدام على ما ارتكبت . ولكننى أحمد الله الآن إذ حال دون الشر. وهأ نذا أضحى بنسي جزاء فعلق مستغداً من الله ومنك الدنبى

كابيردج - أن يامولاي أحد الدين جاموا يلتمسون الحارة في الجيش تنفيذا الوعدك سكروب - وأما يا مولاى

جرنى - وأما أيضا يا مولاى

عال المناه مغير و المناه . وي المناه على المناي لو منه عليه عنه المناه . وي المناه عنه المناه المناه عنه المناه عنه المناه عنه المناه عنه المناه المناه

سكروب ماشام . وهذا الى أيها النارس النبيل جراى نورعبراند

اورأوا تعرفوا انح أعم ما تساوون امنا سافو اللباة أبها العم اكستر

مادا ؟ ماذا جرى أيها ألسادة ؟ مادا رأيم في هذه الأدراق مما يقتع اللون ؟ انظروا اليهم كيف نبدان وحوههم وجوها أخرى نحسما درقا . ماذا أنهم قارئون

حق أخطه دمكم فعر عن الأنطار جباماً ؛

كامبرن - أن أقر بذبي واستغير الذبي من رحملك

جراى وسكروب - الرحة الرحة يا مولانا

اللك هذى - لفد أطفآم الرحة التي ذكت في قلبنا منذ هنيهة وقتلنموها بما قدمتم من رأى وشورى . اليس بكم من الحياء ما يحول دون جرأنكم على الاسترحم . لو نظرت عقولكم إلى قرارة غوسكم لانقلبت عليها كلابا تنكر أسيادها وتلب عليم وتتزقهم

انظروا أيها الأمراء والسادة النبلاء هذه الوحوش الانجليزية . هذا لورد كمبردج وكلسكم يعلم كم تسأس في وهمه الى ما يتمني حباً به

لقد باغنى شمن بخس دراهم معدودة وتآمر على وأغلظ الايمان لفراسا ليمينها على قتلي هنا في هامبتون . وقد مد له يده وأقسم قسم هذا الفارس الآخر (متبرأ ال براى) ولم يكن أقل من شريكه دنواً من نعمق

(صون ابواق . مدخل الملك ومعه مكروب وكامبردج وحراى واتباع) الملك هنري - مكنت الرع وسنقلع عما قليل

افتوني أيها اللا . الا ترون قواتنا التي حشدنا أهلا لاختراق صفوف الافرنسيين

ولتنفيذ ما اعتزمناه ؟ سكروب - لا شك في ذلك يامولاى . على أن يقوم كل احد بتبعته خير قيام اللك هنرى - أنا واثنى من هذا . عالم أن ليس بين الجاهدين معنا قلب لا يخفق

عدى لنا وليس بين المتخلفين من لايود مجاحنا وانتمارنا كامبردج - ما من ملك هابه النماس وأجبوه حبهم لجلالنك حق لا أجد بين الم مد أحد بيت ما الم كاب المدادة

الرعة احدا يقم عليك حكومتك العادلة جراى - والذين كانوا أعداء لاييك استبداوا مرارة حقدهم عسلا واسرعوا الى

ركا بأن خاصين الماك هنرى - أناك حق علينا الشكر وحق علينا جزاء الاحسان بالاحسان والا كناغير جديرين بالملك

سكروب - وهكذا تشتد السواعد في خدمتك يحدوها الرجاء والامل اللك هذى - انتا لا نشك في عبتكم لنا . اذهب أيها العم دوق اكستر واطلق سراج الرجان الذى وخع منا البارخة وسبنا فما نظن فعلته الا عقبي الحجر - لقد تروينا في الامر وعفونا عنه

سكروب – إنها رحمة خليق صدورها من مولاى ولكنها مجازفة بسلامته قشد تشجع نجاة الجانى من القصاص غيره أن يحذو حذوه

ماح نيال - دينه خالا

jkom 3

. كامبردج - القصاص لا ينني الرحمة

جراى – انائة ترحمه يامولاى اذا عفوت عن حياته جد أن يذوق العذاب حداد المائة عذى – بن حبك النا وعناييكم بسلامتنا شفع شاعة سيخة المالين . انتال انام تغير عنو عفوات مثل منه يتعذر علينا أن فتتع اعينا على جرائم فظية منه انتال المناه على جرائم فظية تقنع وتبلع وينهم أمامنا . بان نظلق سراح الرجل ولا أراد السادة كامبردج وسكروب وجراى قصامه حبا بنا . والآن هيا الى ثثوون فرنسا . من أمرنا منه ك

نيم - لا بدي من النائن الخالة "ق قراك المعا ما سيمنا لديمنا أله الاخليف الآن في المحلف المساعة واولاء بسيم الاولى و نابت أحدنا أصق للاخرون أخيه . أى انوقع محمل في أحدا الميميد

على تنك . لمانجا بي المرابع ا

أبده أبين - باجتسا

أيم - حسن . هذا قولى (، مود العلمة)

المعامة - أن كان في إر من الحنان فتعالوا انظروا الى السرجون - يا قلبي نمند

مياا المالة . عالم المن والمالية المناه المن

. رع به انه . منا نسل مل الما ما - ابنا

بستول - اصبت يا نيم فقلبه إنكسر وذاب

. نيم - أما اللان فلك حليم ولكنه له نزوات ولوليه معه يومان يوم ميمون ويوم

مسؤوم بستول - النصب معاً خنف الامر على السرجون ونعيش جد ذلك قوما صالحين

(يخرجون)

المنظر الثانى

لارمينا بعلة · وغيراني مل

(بدخل اكستر وبدفورد ووسنمورائد)

بدفورد - والله إنها لجرأة من اللك تقته بهؤلاء الحوية .

للله له المعلم عليه على قليل

وستمور لند - أنه درهم أكيف يابسون لباس العلماً بيئة . كان الولاء كامن في على

قالا بهم يتوجه الأيمان والأخلاص؟! بدفورد - أما اللك فيعرف سرهم وأخنى من رسائل لهم قالحمها وهم لا يعلمون اكستر - عبل! كيف يقوى رجل قربه اللك ونادمه وأحظاه أن يخونه ويبيعه

و قدينه المحاسد

الردادف - السعع السعع . دالله الأنحدن سيؤ فيمن بيدأ بالخدب منكا . قسم جندى باسل (بسنل سمس)

ن، ار َّلَّهُ خَلَّمَةِ قَ مُلْ عَالِمِ تَرَاهُ . مِسْخَوَّا أَمْرِينُهُ - مَلِيْظُ الرَّامِ - إِنَّ . . الرَّهُ خَلَيْقُ فَيْمُ الرَّامِ عَلَيْهُ . مِسْخَوَا أَمْرِينُهُ - مَلِيْظُ الرَّامِ - إِنَّامُ الرَّامِ

(يندي سريان) كلتلخ ن موتد ليمين)

نيم - ساحز دقبتك يوما ما . هذا قولى بستول - انى اتحداك يا مجرم . أم تظنك تحرجم عى جمتى يا كلب كريت .

مسكين . عليك بجبرة تختار . عبب المكنتها المرأة خائنة تايين بك المناه من المناه المناه له المياه المناه و المناه . وحسبك .

اذهب (يدخل غلام خادم)

الغلام – قملعه لو الحال العام بعم بستول وانت أيضا يا معلم – انه مريض سيح الفراش

طريم الفراش تعال يا باردولف. خع وجهك بينه وبين غطائه عساء أن يدفأ . والله لقسد

اشتد مرضه

وردولف - اذهب يا لئيم الملمة - وذمتى ستاً كله الغربان عما قريب - لقد كسر اللك قلبه . هلم الى البيت المدر الما

آیما الزفری الطیب (تخری سی النلام) باردولف - لا بد من جعلکا صدیقین . اننا فاهبون الی فرنسا فکم نؤنر

لثالدا باق راد لباقى

بستول - دع الطوفان يطخى وخل الاباسة تنبع جوعا نيم – أوف لى بثانية شلنات قرتان الياها

. بستول - ملعون البعد الناع يوفي

نيم - لابد من ذلك . هذا قولى بستول - ابد إلى اليدان والجزية على الحاسر (يستل كى منهما سيفه) باردولف - قسم بهذا السيف لاردين من يبدأ بالعامن . بهذا السيف ارديه بستول - مم السيف عينا . فالايمان أمالك عليك أم اك .

باردولف - إن مورة فورة . وإنعداوة فانك تصيع عدواً لم أيضاً . رجو تكما

•شدورة الى أجسامه، ويقول قائ أن السكين حدا ردع "زمور في سبرها فالصبر: رس متعب و لكنه يهرول . لكن شيء نهاية .

و لله لا درى (مذرع ستراء و مرأم) بازدولف ـ ه هو البيرق بسنول دامرأته . كن علم يا شاويني . كيف حال

معنم بستول (// بسنوں – "محموف معلماً أيها الكاب المدنى، قسماً يردى لن ينزل خيف نزل امرأنى فها جعد . انى احتقر الهيئة

المعمة ــ اقد عجزنا أن نأوى أربع عشرة امرأة يعشن من عرق جبينين شريطات ثم يأتي الناس بعد ذلك و يقولون إنا ندير منزلا للبغاء

(يسل : مينه) . يا الداهية قد استل سيفه (يسل بستول سينه أينياً) سنسهار قداد وزنى يرتكبان عمداً

باردولف - لا تقتبلا أيها الرجلان الصالحان نيم - اخساً بستول - اخساً أنت يا كلب ايسلانده يا مشعوب الأذن العلمة - حلك يا شاويش نيم وانحد السيف نيم - ألا تقلعين او ادهلك

بستول - ترملها أيها الكب النبوذ . ياشبانا دنيئاً . الموت في وجهاك العجيب . في أسانك وفي خلقك وفي رتايك الكريمين . بل في بطنك وشر من ذلك . في عادائسة . في الحد من ذلك . في عادائلة . أي أرجع كاستاك الناجرة الى محاربتاك لقد حميت واشتد زنادى فارقب النار

نيم – است بشيطان حتى حزم على. بى شوق الى قرع رأسك قرع . ان قدرتنى يا بستول نظفتك بسيق واذا وايت دبرك خرقت مصرانك خرقا . هذا تولى بستول – نرثار ساظ وخلاق ملمون . لقد فتح القبر فاه واقترب حنك . الى

(فينسم بمن راتسي)

⁽١) اختدت كلمة معلم وساقة بدلى رب خارة أو حاجة فندق اختصاراً وتشيأ مع الروح التي استعمل لها شكسير كامة ٢٠٥٢

الغصا الثاني

المنظر الاول عامة يمند

(يدخل الساوي نم (١) د لدرم بودول (٢))

باردولف – أهلا بالشاويش نيم نيم – نهارك سعيد يا حضرة اللازم باردولف باردولف – ألا تزال عديقا للبيرق بستول (7)

نيم – أما أنا فلا يهمني الأمر – أنى مقال است برثار أما اذا آن الأوان فسترى الطا وخمريا . وليكن ما يكون . حميج أنى است بالجرىء الأمى يقف وجها وجه العام خصمه ولكننى أقابله بعينين مغمضتين مغنوحتين وسيني بيدى – وماذا في الأمر ادا كان سيني سيفا عاديا . انه يفعل فعل السيوف الأخرى يقلى الجبنة ويقوى على البهد . ذلك سيني وهذه النهاية

اردواف - أبدع لكما جشاء ان عدمًا صديَّةِن م قسم نحن الثلاثة الكونن اخوانًا على اعداللا الافرنسيين . اقبل إيها الشاويش الطيب

ب ات بعنه الخاف على المنطق الحياط المنطق ال

باردواف - في الواقع أنه تزوج بناي كويكاي وكانت قسد أغلظت لك الايمان لتخطن عهدك فنكث بالمهدولوت الايمان

نيم - لا أعرف . دع الأمور تجر عبراها . قتد ينام جن الناس وأعناقهم

⁽١) و (٣) و (٣) ترجت Ising Ox بشاويش ولم أشأ أن أتبع الألفاط السريفة في انمدم المضلاة النهم . و Lieutenant بعلان و Ancient وهو حامل العلم ببيرق تجنباً الفظتين وحملا للاسم على اسم الفاعل

المان هنرى ـ وسنجمل وجه من أوفدها يحمر لها خجلا . هيا أيها السارة وخنوا أهبتكم الرحياء فلم بنني لنا ناغل الا فراسا ولسنا نمكر في نبي، بعد الله الا في ويسا

تحلوا ولا نهوا وا واشعذوا قرائكم بنية الاسواع فى مبادرة هذا الامر والله لؤدبن هذا الامير الافرنسي في بيت أبيه (يخرجون)

السائم منذ زمن قدير نطابون بامارات افراسية رعمم أنها تؤول اليكم من العليم اللعليم الماك ادوارد الثالت . فها م حواب ولى الدهد : انها لجرأة تدل على المخاب الميس في فراسا ما يستطيع هواة الرقدى والندب امنده ، ولكه مناب منفط مافيكم من من مناب وكالمريد رئسا فامني من اليكم كأسا غلامهم ما في المارات فرنسا به عن المارات فرنسا

هذا قول أميرى ولى عهد فرنسا اللك هذى - (خاطباً عه) المحدية الغالية الهر! اكستر - كريات العب التنس يا مولاى اللك هذى - ما أشد فرحنا جزاح ولى عهدكم ! حكر اله على ما اهدى ولى على منتة تحملتموها أما والله إنا اذا ما أخذنا عدتنا وخدينا كرياتكم بتحاربنا فسترون ناج مليكم

يتدحرج في ساحة اللعب لقد نازل أميركم لاعبا سيجمل بلاط فرنسا مسرحا للعبه .

ان المدير الي أيلم لهو نا في صبانا جاهلا نيتنا فيا – فبالحق أيها السادة اننا با تكرير قط اهرش أنجلتر الحقير ولذا جفو ناه ولهو نا وطربنا وما ألذ اللهو بولانا عنا المحمود !

د کن باخوا امیر کم عنی انی سأجد و آکون ملکا عظیا علی عرشی فی فرنسا وسیعلو مجمدی هناك ویشع عظمة تبر عیون فرنسا و تعمی ولی العهد اذا حاول النظر الینا.

مسف لط يتربّ سفالنة تالكرا ن، تلج مسكن نأل المواا يدالا عدا العالم المعلّ الما المعلّ الما المعلّ ال

أمع رامجنّ ن محل الحالم المائية الاطفال وتداء المحيّ من المعني من المائية المحلّ المعالمة المعالمة المعالمة الم

لسمة لقع أن أناك وتا مسابه شاعية ميلد منا من الأقدار سد المنا عليه عليه عليه عليه المنا المناه المنا

فاذهبوا بسلام وقولوا للامير إن عبونه قد يضحك التماييان ويهكي الكزيرين. أوحلوهم بسلام . وداعا (بخرج السفراء)

منجله فبملفسا لهذأ _ يمشكرا

وصلحب السجن يسلم الي الجلاد القوم الكسالي المنعطلبن وفريق الجد من الرعبة لجصنون العسل. والعال ينورون بإحمالهم على بابه.

والم مزولة الى مدينة واحدة أو كسول عديدة تلتمي في بحر واحد أو كخطط جمة تجتمع في كبعبة من السهام تتلولها ايد كثيرة تسدها الى هدف واحد أو كطرق خلفة نؤدى اني لا يخامرني شك بأنه ادا توحد الفصد بلغ العرض وإن تشعبت الطرق.

فتهاك انسنا ونحلع لباس البأس والعذم دَلِيا تُرتعد فوقا ونحن الما كنون هنا ان إنجزر السكب العادى بالجيوش الباقية فالي فرنسا يا مولاي واجعل الجيوش الانجليزية ارجة خذ واحدا منها قنط الى وهكذا نجمع أمرنا على ثيء واحد فلن يكون من ظاب لنا

اللك هنرى - ادخاوا السفراء من لدن ولى عهد فرنسا

أما الآن تقد سي و نما . لنشا با الله المنا با فضمت . لنم يو من منا الما الما (يحمي بعنو الحضور)

لإل فرنسا لنا فان عصت خديناها شدر مند . سنجس على عرشها نعرف ملكها يا عماد قو تنا

3:5 ناذا عاتنا الحظ وارينا عظامنا همند في الله الاكفان لا يصمها قبر ولا يشيد العنام ونامر في من عليه من امراء اعذاء

الذا على فعالنا عسدنا فليكن اللحد العامت العاطل من حلية الدين عبينا

اتع قارمون من لدن ولي العهد لا من لدن ملك فرنساء فيا نحن أولاء نسمح (يدخل سغراء فرنسا)

السفير الأول - هل تسمح لنا يا عاحب الجلالة أن نجهر بالقول حريحين أم ني نعا إما زبرا طهي له

السفير الأول - سآوجز في الكلام السجين لتيوده فافسحوا عن رأى ولى عهدكم وكونوا قوما صادقين اللك هنري - ما آنا بالطاغية بل ملك مسيحي أملك عواطفي وأخصها خضوع تريدنا مشيرين الى ما يريده ولى العهد تاميحا

- 51 -

كتربي - أن قوما النازلين في النيافي يكفوتنا شر الغزاد الجاورين

كندبري - ولكنها انجلترا التي يخشون بأسها ولم تضرها عدادتهم قط . الاترى دهرهم بمسلين فيجتاحوا مدننا وقارعنا وينحدوا علينا أنحدار السيل وأغلترا عزلاه آخر، أنما أخنى أن يقوم الاكونانديون على بكرة أيهم الى منازلتنا فلهم ما كانوا ننا ركم نبو به ويسيم وي الما المعالمة الما المعالمة المائم تميد له - د بعد الما

تعوق الكنوز الغرقة في البحار ابناء الاسرى من لللوك يبلاؤن صيت الناك اروارد غواً ويضيفون الى مجده كنوزا أسياً وكانت في ناحية أخرى شكل إناءها في ساحة الوغي بمرنس . الم نك ترسل الى بطشها وبآسها في حرب مفت، اذ صدت جموع اسكناندا واخذت عاطبهم

ة مناتكلة وستموراند - من الأقوال المأثورة انك اذا أردت النصر فيفرنسا فابدأ بالبطش

مايد ملا أرا ويلحسة كاله فية امتعاص البيض الشريف فكأنه فأرة في بيت غابت هرته فاخذت تفسد وتخرب فانه إذا ما هم النسر الأجليزي غيرسته خلا عشه للحال الاسكونالن فيتلمص

الاتفال على كنوزنا ونهوء الصايد لصغار السارقين انه رأى يقاس به مع الفارق فليست القطة كل عدتنا في الدفاع عن منزك قتد خم ا كستر - فاذا نزلنا على دأيك تحتم على الحدة أن تلزم عقر دارها لا ببرحه .

راضاراع لمغالمه بهملاا وحدة موقت المخلى تسمى الى الحجير، فبينا الجيش يحارب في الحارج يكون العقل إن على الحسكومة في كل أجزاء الادارة أن توفق بين مختلف آلاتها للسكون

أبدأ وجعل الطاعة الهدف الاسمى . كنتربى - نطقت بالصواب . فالله قسم أحوال الناس طرق ئتى يعملون فيها

يرقب البنائين يرفعون السقوف اللهبة طربين الصيف المخملية بابرهم ويأتون بالغنيمة فرحين الى مضارب ملكهم الجالس فى جلاله وبعضهم تجار يحملون المنافع ويتبادلونها في الحارج - وجعنهم جنود يحملون على براعم واعوانه العديدون. بعضهم قضاة يعطون في القصاص حياة فى داخل البلاد – إن لنا في النحل آية كرى تقدمها هذه الخافظة بالغرية لا بن آدم - فله ملكها

منهم أن بجلس على العرش . ولكنها حيلة دنيئة أماروها الآن فأخذوا يحبذون قانونًا ميتًا ذريعة للحيلوبة بينك وين عرش فرنسا النح تتلقون الحق فيه عن سبيل توريذ ذراً تبي

اللك هذي - اذن أطلب حتى ناعم البال! كنتربري - وليتع عب الخطينة على رأسي آيها اللك الخطير قد جاء في سفر

فف یا مولای عباهداً دون حقك . أنسر لواءك الترمزی واقت بآبائك ذوی البأس . اذهب الی قبر جدك الأعلی مصدر حقك واستنجد الحرب من روحه . زر لحد عمك ادوارد ذلك الأمير الأسود الذي علب جنود الغرنسين على أمرهم في عقر دارهم ، فكان يصول ويجول في ساحة الوغي بينا أبوه العظيم القدر يرقبه من فوق إلا همة تر به الأبطال وهو باسم ينظر الي شبله يلغ في دماء نبلاء فرنسا

العدائه ان مات الرجل وولته ابته

لله دركم يا أشراف انجلترا . ان نصف جيشكم كينكم كل ما حشدت فرنسا من مقاتلين وبيتي النصف الآخر متعطلا هازئاً يرقب دوره

على - أعد ذكرى أوائك الأبطال الستنبهدين واحى أعلم بذراعك القوية . فأنت وارثهم وأنت جالس على عرشهم ، والم والاقدام المذان ميزاهم يجريان في دونات - مناه ومولاى الثنال التدرة لا يزال في ربيع أمامه أهلا لعظائم الأمور لكنة ما يعلم المؤلد الأدف كالمستقدين أن تذفي ويُول المؤلسد المعالم ودونات المسترة مهاد ودونات المسترة من المناهم المناهم ودونات المسترة من المناهم المنا

آست - ملوك الأرض كاعم يتوقعون أن تنهض وتزأر كالأسد الضوارى من آبانك اليامين

عمة تراور منذ لا المان الله على على الله الماني المانية المالية المواد المانية الماني

تناء خطك وأما نحن رجال الروح فسنجي لك ما لا لم تجبه الكنيسة من قبل لأحد من

المجادك المان الموقع المستجني التي ما لا م جبه السليسة من فبسل لا حدا من أجدادك المائد على المائد على المائد المائد على أل الأمائل ما المائد أحداما المودعا المائد على أل المائل ما المائد أحداما المودعا

اللك هنري ـ ايس علينا أن تتخذ العدة على فرنسا قنط بل علينا أن نحتاط لدفع شر الاسكوتلنديين حق لا يخلو لهم الطريق الى مهاجتنا

لينعك الله أن تبعد فقهائ عن الحق أو تعاول وأنت الحيد العليم أن تلبس الحق باس باطاء الحجة وفارغ النطق. فكيرون هم الاحياء الدين سيموتون في تأييد ما انت به مفت فاحترس دعاك الله وانتار كيف توقظ سيوفنا النائمة وتزج بنا إلى ساحة القتال. فما كان المدولتين أن تبزا إلى ميدان الوعي وكان أولى أن يمان السم المهارق. فاحرى الا يكون لهذا المام حوت يصن في وجه العتدى، فتستميل كل قطرة من قطراته البريئة شكوى دويلا على من اعتدى وارهف السيف يقتل في البشرية قصيرة العمر

فانطق أيها السيد على هذا الحكم نسخ ونؤمن بأن ما تقول قد خرج شيا مهن قباب كالحطية طهرتها العمودية

کنتربری – ارعنی سمعک یا صاحب الجلالة وانتم أیضا أیرا النباره المدینون بنصکم فذا العرش العظیم

لا حاجب يا مولاى بينك وبين عرش فرنسا وليس في السرع ما يحول دونه ودون ميراثك من حاجه الأعلى الا قانوناً سنه اللك فاراموند حرم فيه الأشى من الصيرورة الى العرش في بلاد السالين

ويدعى الافرنسيون أن بلاد الساين عذه وأميرها حاحب النريمة كلام) من وي مري وي العالم وي من المعاربين أن المعاربين المعاربين المعاربين أعلاء و المعاربين أعلاء و المعاربين أعلمة أرض واقعا تمالا المعاربين المعاربين المعاربين المعاربين المعاربين المعاربين والمدن المعاربين والمعاربين والأدنى

عدد السالان وعدمهم الماء الماء الماء الماء المحالم الماء الماء المحالم المعالم المعالم المعالم المعالم المحالم المعالم المعادة الماء المحالم المعالم المعالم

على ان الافرنسين أغسهم لم يحترموا هسنه الشرسة وما عملوا بها قط . فاذ ملاكهم لم يصلوا الى العرش الافرنسي الاعن طريق الأفي . فلولا نسب يربط أصطب التاج الافرنسي الحاليين بجبل أشوى متين يرجع الى جدهم الأعلى للحق المحلم

كنتر بي ـ وقعاً حسناً . بيد أنه رغم ما بدا لي من رغبة اللك لم يكن في الوقت متسع لأبين دقائق الحجيج والأسانيد التي تدعم حماً آل اليه من جده الأعلى ادوارد في بعن إمارات فرنسا وفي العرش الإفراسي نفسه

على - وما النح خيق الوقت وأعاق الأمر ؛ كنته بى - طلب السفير الافراسي وقتذاك حظوة النول . وهاقد ازف الوعد . فالساعة الرابعة

على – صحيح كنتربى – فلندخل نعرف كنه هذه السفارة وانى حازر فحواها فبل أن ينطق السفير بحرف منها

المنظر الثاني

(بسخل الملك هنرى والدونات جلوستر وبدفورد واكستر وواربك ووستموراند واتباع آخرون) الملك هنرى – أين عزيزنا سيدكنتربرى ؟

اللك هنرى - أين عزيزا سيد كتربرى ؟ اكستر - ليس في الحضوة اللك - ائتنى به أيها العم العزيز وستموراند - أتأذن السفير يا مولاى ؟

على - آنا في معيتك وأود معرفها

الملك هنري - جد قليل يا ابن العم فأن أود قبل رؤيته أن أعزم على جنون شؤون خطيرة بيننا وبين فرنسا شير اهتهمنا

(بدخل رئيس اسائنة كريري واسفف عالى) كرنتربرى – ايحفظ إلله وملائكته عرثك القدس وايجعلك أهلاله

اللك هذى - شكراً . رجاؤنا مناك أيها السيد الشترع أن تدلى لنا بالحجة وتفسر الشريعة السالينية العمول بها فى فرنسا جما يوحيه الدين والعدل لنعم موقفتنا

من دعوانا

اللحظة كملافعن الساء فطرت منه آدم المحاطى، وتركته فردوس النفوس الساوية . ما تفقه انسان قبله بمثل هذه السرعة ولم يأت الاحلاح قط عكذا كائه سيل ذو تيار عنيف مجرف الخطايا فهرول العناد مطلقا مقامه من رأس الملك

على - انه انحول مبارك !

كنتربرى - اسمه مجادل في الكتب المنزلة عنان إعبام و تود أن يصير اللائ كعنا - احمغ إليه يحث أمور الدولة تحسبه من النقطعين اليما طوال أيامه

أرهف السع وهو يخطب في الحرب تسمع حديث وقعة خيفة في لحن مطرب

ارم اليه مثاليد السياسة تره يحل ما استحمى من عقدها باسها مرب حله سيور حذائه

اذا نطق سكت الرج الطبيق واصت الناس اكباراً يسترقون كلامه العذب يحث ويجادل في كل الأمور غطنه تدعو الى الجذم بأنه استمد حائب الرأى منها عن اختبار وتجربة . وهذا غاية العجب ا فانه لم تكن للبيئة التى ألفها حظ في علم أو حنكة ولم يكن لعنداء السوه الذين غشى منافهم ميل الى الدرس والتنكير، فقد

كان يامهو ويلعب مع الغوغاء ويأس لمجلس المشر الحشن على – ان الورد ينبت على الشوك وألد الأثمار ينضج بالقدب من نمر دعه. . فعاش الأمير خفياً حسن تقديره تحت ستار من الخلال ، فصار مثله مثل عشب الصف ينمو في الليل مكيناً في الجوهر بعيداً عن الناظرين

کنتربری – خبیعی – فعصر العجزات قد منحی وانفنحی ولا بد لنا من الاقرار بلاسباب التی توجه الأمور

· عالى ــ ولكن ما الحيلة في تخفيف وقع شرعة ياح عبلس النواب في تنفيذها . أموافق اللك عليما أم خالف ؟

كنتربى - غير مكترث . بال أراه يعطف عليا أكثر من عطفه على خصومنا ، قند عرضت عليه أمراً عند إلى الشون الافرنسية بسبب ممكين أقدرناه في على دينى عقدناه نؤرى على حكمه أموالا جزيلة لخزانة اللك لم يؤدها رجال الدين من قبل لاسلافه

على - وكيف كان وقع هذا القدار ؟

llian IKel

المنظر الاول

دللار معان في نعد الملك

(ياك نالهم، وبريمنا أطفالسا رسيق باخس)

كنتربى – انهم يستعجلان الشروع – ذلك الشروع النى كاد يصير قانونا في أواخر أيام ملكنا السابق لولا أن ادال الزمن القلب منه فاراحنا وأجده عن مواطن البحث

على - وكيف هاومه الآن يا سيدى ؟

التعنب الاحسن كما ماكت أيماننا . قند أجمعوا أمرهم أن يسلبونا الاراخى التي التعنب الاحسن كما ملكت أيماننا . قند أجمعوا أمرهم أن يسلبونا الاراخى التي أوحى بها رجال أقياء الكنيسة ويتقاسموها فيا بينهم هكذا – قسم يقوم دخله بخدمة اللك مع خسة عشر ببيلا وخسائة والف فارس ومائتين وخسة آلاف شريب – وقسم ينهب فياعانة الضغاء والقعدة والعجزة وفي اقامة مائة بيت المعوزين – وقسم يؤدى النس دينار في كما لحزائن اللك . هذا هو الشروع

على - أحتسى معظم ما في الكأس كنتر بدى - الكأس وما فيها على - وما الحيلة في دفع الامر ؟ كنتر بدى - ان اللك حليم وعادل على - وحب خلص الكنيسة القدسة

كنتربى - لم يكن طريق شبا به بهاد الى ما وصل اليه فائه ما كادت روح أيه تفارق الجسد سي مرض طيشه هو وأسم الروح - نعم - فان الحسكة هبطت في تلك

أشيخاص الرواية

راجتسا. رشيط إ يتس وكورت وويلياس : جنود في جيش اللك هنرى ومكوريس وجاى : خباط فى السرتوعاس أرمنجهام وجوار وفاويلن السر توماس جراى لورد مکروب لورد کبریس راك سفقساً ردبرتنا تمنقاله ليسيش وواريك اللوردات : سالسبورى ووستموراند دوق يورك ابن عم اللك دوق اکستر عم المان دوق جلاستر } أخوا اللك ده ق مدفورد } دوق پدنورد سمالحا ردينه داللا

냥냥.. أمراء وسيدات وخباط وجنود وأتباع الآن وهي (الملة) كويكمى سابقأ وزوجة بستول عاجة غان في إيستيب ومحازوجة اليس وصيغة لكارين كازين ابته عارل وإذابيا ايزايل مكتافرانا عراء لدى البلاط الاجليزى مونتجوا . بشير الرنبي عاع مدينة هارفاور رامبور من الأمراء الافرنسيين كونيتابي فرنسا دوقات برجاندا وأدرليان د ود بون لويس ولي عهده شارل السادس ماائ فرنسا 269

نست تری فی أجل شمير بطلا بحج كا فرحه فی واحد . است تری ف اجله ما تراه فی أجلا كل من تقدمه وتأخر عنه من الشعراء – كالا ينبو عنه المدى السليم

فهذا الشبطع الكريم في نظر الكثير من الشعراء والكتاب بطل لا عيب فيه ، فهو إذن فوق أن يسكر أو يحب أو يكذب ولو مرة في الدهر

آما سكسير فبطله انسان حقيق . وأي الرجال معاعلا وكل يخلو من تقيمة المحال المحال المحال المحال المحال المحال المحال المحال المحال و يعلنها . « أي الرجال المحال ؟

ذلك ما جعل شكسبير سيد الشعراء في كل عصر ومكان

* * *

واذا قلت رجلا انجايزيا فقد وصفت الجاران حل انجايزي كرم وإذا قلت رجلا انجايزيا فقد وصفت الرجل الذي يعرف الحياة يأخذها كم هي فيابس ابوسها في ختلف فواحيها و يتمتع بما قعده من قص ومن كال ومن حلا ومن هر - رجلا يتكيف مع مجارى القدر يبث في شبابه و يابهو و يسر ، فإذا دعاه هر - رجلا يتكيف مع جارى القدر يبنا على الميها بهاله الهوسان مرة و يداعب داع إلى مواطن الواجب والجولة رأيته ابن بجلتها يجاله الفوسان مرة و يداعب داع إلى مواطن الواجب والجولة رأيته المنه المجال الماله المؤسن مرة و يداعب داع إلى مواطن الواجب والجولة رأيته المنه المجال به و يبدل من المالة ولا يجبن الحسان أخوى و يعاقر بنت الحان مرات . ولكنه لا يضحي بكرامة ولا يجبن عند اللقاء - سادرا عندما يبعد عند مسئول - جادا حتى الصرامة في سبيل تأدية الأمانات والحقوق أهلها صريحاً غيد مداهن ومتكلا على الله تاركا أمره القضاء والقدر في كل الاحوال

. فرد يان بحث كل شخصية في الرواية وكرن الأمر مللا قد يانيا القاري في الحراية على مالا قد يانيا التاريخ في الم قاترك الأمر اليه نام أمنا منا أمنا منا بالمنا بالمناس المناس المنا

san & let mirage wit 1491

اعترمهما احمه

وما هي العبقرية ؟ اننا لا نحاول تدرينها الآن وقد سبق نمخ في موضوعها معالم المخالف في موضوعها المحالم المحالف المحالف

العبترية – في نظرنا – هي هذه القوة التي تماكك الفكر أولا والوسيلة لتحقيق هذا الفكر ثانياً

فحيملك واستطاعة إلى المتع بهذا الملك . حق والمتدرة على تنفيذ هذا الحق و بعبارة أوضح هى امتلاك الوسيلة لتنفيذ الغاية السامية فالشاعر ليس بعبقرى ان لم تتوافر لديه قوة التفكير الحي ثم امتلاك اناصية

اللغة يكنه من ابراز فكره إلى حنز الوجود والمصور العبقرى ليس خيالا وتصوراً ينبعثان في نفس المصور فتحل ، بل مقدرة

متقنة على استعمال الريشة والألوان . و يد تعرف القياس والادهان ونابليون ليس عبقريا خلقه خططاً حربية ولدها عقله ، بل لهذا ولقدرته على

لمنيفة را في عيما الساها الارد و و المحافظ الميفة الميانية المحافظ ال

وعسانا أن نكون قد أوضحنا الأمر فيا تقدم من الأمثال لنصل الى تبيين العبقرية

وقد ملك شكسير الغاية والوسيلة فهو إذ يطلق خياله العادن بطلب صورة من صور الحياة ، يمسك بهذه الصورة و ينزلها عن عرشها الساوى إلى عالم الحقيقة باستلاكه ناصية اللغة التي كسب فيها

به عبد عبقرى في تصوره وعبقرى السام به السام المحاسمة في تحمد المان المان ميكايل انجلا وممانا كالدارد مكايل المجلون

الكال مستحيل في الطبيعة . ومستحيل في الاخلاق . وقد فهم شكسيد هذه الأولية الساذجة وغابت عن معظم الشعراء والكتاب فهو لم يعرفنا مرة واحدة بانسان كامل . لأنه ايس من احد كامل الأالله . وشكسيد ترجم أعمال الله في الطبيعة كم هي لا كا يجب أن تكون

ناك از ار احدير في العدر في الأدب بيعة والمان المارة المان المان

وأما العدر الأخرى - تلك العدر التى تريك حاحبها ماثلا أمامك تسمعه ولا تراه - تلك المحمال بيق كون الشخصة ويميز الواحدة عن الأخرى - تلك العدر من الحياة المتيقية ، فقد امتاز شكسبير على المجمع في تصويرها

وقدرته في هذا النن سر من أسرا العبقرية لم يجاره فيها مجار حتى الآن فشكسبير لا يتكم ولا يبدى رأيا فكما نه يتف دراء ستار لا تشعر به ولا تراه . ونكنه يشير الى أشخاصه فيبرزون الى مسرح الحياة ويمرون بك مثلين هذه الحياة حليها ومرها وخيرها وشرها ، تارة فى زى ملك وأخرى فى زى معلوك أو امرأة أو مجنون

نافأة تشيد لا تالع كالناؤ ، إلى ا خال وسير يه عدا من ألا

فان قوام العبقر ية الأدبية هو في هذه القارة على إخراج الحياة على ألسنة أقوام يتكلمون فتعرف أخلاقهم وتحدد « شخصيتهم » مما يقوله الواحد الاخر. فترى المسعون فتعرف أخلاقهم وتحدد « شخصيتهم » مما يقوله الواحد الاخر. فترى المنتف والبدد والحسد والغيرة والبخل والجولة والحر والمجون ماثابة أمامك ألساً يأكمون ويشر بون ويعيشون فتعرف البخيل أو الغيور ، ليس لأن الشاعر أماساً يأكمون ويشر بون ويعيش » أمام عينيك فتحكم أنت حمك مكرها وتضعه ترى الرجل يقول « ويعيش » أمام عينيك فتحكم أنت حمك مكرها وتضعه حيث يكون

فشكسيد لا يضحك ولا يبكى . بلى أي أمامك الضاحك والباكى والحب والحسود والبهولى ، فتخرج بعد عرضهم وقد ارتسمت على لوحة ذهنك ممورة رجل حي ذى خلق معلام . فهو يتحو شخصيته ويظهر شخصية رجال دواياته وهذه عى كلى عبقريته ، فأنه لم يحط لأديب ما أعطته الطبيعة اشكسبيد من هذه التوة التي تخترق طبائع الادميين ونظه هم كا هم

هذه إحاى روايات سكسبير الماريخية مقد قسم الأدب الانجايزى رواياته الى تاريخية وتراجيديا وكوميديا منا خليا التراجيديا « علمات » و « أوتللو » و « الملك أيد » و « روميو

وجوليت»

ومن أمثلة الكوميديا « تاجر البندقية » و « كا تريدها أن تكون »

و « حلم في ليلة صيف » . ومن الأمثلة التاريخية هذه واخواتها من الحذيات ويوليوس قيصر وكور يوليانوس .

* * *

عبد الحياة شتى . فنها هذه الصور التى يصح أن نسميا أديية - في اختبار الساس في سالف الدمن تذوقوه وجعلوه جواسع كم - فى هذه الحم تجيئ شعراً الساس في سالف الدمن تذوقوه وجعلوه جواسع كم - فى هذه الحمية بحيئ شعراً المجول في عبد أن يكون صوراً لما يجول في عوامنا وفي عواضهم أو ثبراً البيد من المتاس وفي عوامهم أجيال البيد من التاس من المناس في الآداب أن المن يبي المناس في الآداب المن ين المناس في أجن المناس في الآداب المن ين أعن أعن كا المن ين المناس في الأداب الآده من المناس في المناس في

م يزد عليها للتأخرون حرفا وما أضافوا اليها صورة انما تغير الأسلوب و يقى لجوهر

فبذه الحكم والأمثال تبسيق في التاس تجدها في شكسيد وتجدها في التنبي المجاهد في أدب الاغريق . فلو جموا ما يششل به انجلايو اللف من حكم مناسبير لما تراه في ديوان التنبي وتدى أمثان على قابة في ديوان شوقى

الجرية المجراء

مترجم « يوليوس قيصر » و « عاملت » و « الملك ليد » ومؤلف « خمسة في سيارة » و « الرسسائل الضائمة » و « خواطر في الحقوق والادب »

lldis Keb

الخراج المراج

1975

min (